

استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية
التكاملية" بقسم تعليم اللغة العربية جامعة والي سونجو – سمارانج

بحث علمي

مقدم لإكمال الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانسي (S.١)

في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتدريس



إعداد:

محمد أديب مصطفى

رقم الطالب: ٢١٠٣٠٢٦١٤٤

كلية علوم التربية والتدريس جامعة والي سونجو الإسلامية
الحكومية سمارانج

٢٠٢٥

التصريح

التصريح

الموقع أدنى هذا البحث العلمي

الاسم : محمد أديب مصطفى

رقم القيد : ٢١٠٣٠٢٦١٤٤

القسم : تعليم اللغة العربية

صرح الباحث بالصدق والأمانة أن البحث العلمي تحت الموضوع:

استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية" بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة والي سونجو - سمارانج.

لا يتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتابها الباحثة إلا أن تكون مراجعا أو مصادر لهذا البحث العلمي.

سمارانج، ٢٠ مارس ٢٠٢٥

للصرح



محمد أديب مصطفى

٢١٠٣٠٢٦١٤٤

موافقة المشرف

موافقة المشرف

المعالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية

السلام عليكم ورحمة الله و بركاته

تحية طيبة، وبعد.

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث العلمي للطلاب:

الاسم : محمد أديب مصطفى

رقم القيد : ٢١٠٣٠٢٦١٤٤٤

الموضوع : استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية" بقسم

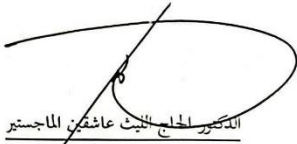
تعليم اللغة العربية في جامعة والي سونجو - سمارانج

نرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على حسن اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ١٨ مارس ٢٠٢٥

المشرف



الدكتور الحاج الليث عاشق الماچستير

١٩٦٩٠٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢

تصحيح لجنة المناقشة

تصحيح لجنة المناقشة

إن نسخة هذا البحث

الاسم : محمد أديب مصطفى

رقم القيد : ٢١٠٣٠٢٦١٤٤

الموضوع : استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية" بقسم تعليم اللغة العربية
جامعة والي سونجو - سمارانج

ناقشها لجنة المناقشة لكلية العلوم التربية والتدريس جامعة ولي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج وكانت مقبولة الأداء لاحدى
الشروط للحصول على درجة الليسانس في قسم تعليم اللغة العربية.

سمارانج, ٣٠ ابريل ٢٠٢٥

الرئيس
أحمد زهر الدين الماجستير
١٩٧٣.٧.١٢.٠٠.٦٠٤
١٠.٦١٩٩٧.٣٢.٠٠.١
المتنحة الأولى
الدكتورة الهبة الماجستير
١٩٦٩.٧.٠٧.١٩٩٧.٣٢.٠٠.١
١٩٨٠.٠٩.١٦.٢٠.٠٧.١.٢.٠٠.٧
المتنحة الثاني
مفيدة الماجستير
١٩٦٩.٧.٠٧.١٩٩٧.٣٢.٠٠.١
١٩٨٠.٠٩.١٦.٢٠.٠٧.١.٢.٠٠.٧

المشرف
الدكتور الليث عاشق الماجستير
١٩٦٩.٧.٢٤.١٩٩٩.٣١.٠٠.٢

الملخص

الموضوع : استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية" بقسم تعليم اللغة العربية جامعة والي سونجو - سمارانج

الإسم : محمد أديب مصطفى

رقم الطالب : ٢١٠٣٠٢٦١٤٤

أحدث التقدم التكنولوجي الرقمي تغييرات كبيرة في مجال التعليم، بما في ذلك تعلم اللغة العربية. ومن بين الابتكارات التي يستفيد منها الطلاب بشكل واسع هو القاموس الرقمي "المعاني"، الذي يوفر ميزات متعددة تساعد في فهم المفردات وبنية اللغة العربية. يهدف هذا البحث إلى تحليل فاعلية استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في تعلم مادة "العربية التكاملية" بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية - سمارانج. وقد استخدم الباحث المنهج الوصفي النوعي، مع جمع البيانات من خلال الملاحظة، والمقابلات، والتوثيق. وأظهرت نتائج البحث أن القاموس الرقمي "المعاني" يسهل على الطلاب البحث عن معاني الكلمات، والعثور على المترادفات والمتضادات، وفهم استخدام الكلمات في سياقات مختلفة. كما أن سهولة الوصول إليه عبر الأجهزة الرقمية تمكن الطلاب من التعلم الذاتي وتعزز كفاءتهم في فهم النصوص العربية.

ومع ذلك، كشفت الدراسة عن بعض التحديات التي تواجه الطلاب أثناء استخدام القاموس الرقمي "المعاني". حيث يجد بعض الطلاب صعوبة في تحديد المعنى المناسب للكلمة وفقًا للسياق، لأن القاموس غالبًا ما يقدم

خيارات متعددة دون توضيح كافٍ للاستخدام السياقي. بالإضافة إلى ذلك، يفتقر القاموس إلى المعلومات الصرفية والنحوية التفصيلية، مثل تصريف الأفعال وأوزان المشتقات، مما يؤثر على الفهم العميق للغة العربية. كما أن الاعتماد المفرط على القواميس الرقمية قد يؤدي إلى إضعاف قدرة الطلاب على التفكير اللغوي المستقل. لذا، يوصي البحث باستخدام القاموس الرقمي كأداة مساعدة ينبغي أن تُدعم بالمصادر المرجعية الأخرى، مثل القواميس المطبوعة والتوجيه الأكاديمي من الأساتذة. ومن المتوقع أن تسهم نتائج هذا البحث في تطوير أساليب التعلم القائمة على التكنولوجيا، كما يمكن أن تكون مرجعاً لمطوري تطبيقات القواميس الرقمية لتحسين ميزاتها بحيث تصبح أكثر توافقاً مع احتياجات الطلاب في تعلم اللغة العربية.

الكلمات الرئيسية: القاموس الرقمي المعاني، عملية تعلم، العربية التكاملية

الشعار

بِحَدِّ لَا بِحَدِّ كُلِّ مَجْدٍ # فَهَلْ جَدُّ بِلَا جَدِّ بِمَجْدٍ

Hanya dengan berusungguh-sungguh bukan
dengan mengandalkan orang tua segala sesuatu
dapat diraih # Lalu apakah hanya dengan
mengandalkan orang tua tanpa disertai
kesungguhan segala sesuatu dapat diraih
(diambil dari kitab Ta'lim Muta'alim)

الإهداء

أهدى البحث إلى:

١. والدائي الكريمان، أبي مصدوقي وأمي خاتم الذين قد رباني بأفضل الصبر وأكمل الرحمة منذ طفولتي حتى وصلت إلى ما أنا عليه الآن. وإنما أتممت دراستي بفضل أحسن توجيههما وأخلص دعائهما. و أختنا الكبيرة نور عنده لطفية التي قد تساعدني و تلازميني في كل حال بالطف اللطفية. لا أجد كلمة أنطق بها إلا شكرا واسعا كسعة البحر لهما. أسأل الله أن يطيل أعمارهما بالبركة وأن يوسع لهما في الرزق. آمين يا رب العالمين.
٢. جميع شيخنا ومربي روحنا الذين قد علمني و تأدبني العلوم الواسع. أسأل الله أن يرزقني وإياهم علما نافعا مباركا للدين والدنيا والآخرة، وأن يطيل أعمارهم حتى يتمكنوا دائما من توجيهي إلى الخير امين.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي جعل اللغة العربية أرفع اللغات أسلوبًا وتعبيرًا، فهي لغة القرآن ولغة نبيِّنا محمد سيد الأنبياء، ولغة الملايين من الصالحين الطاهرين والمتقين، وبها كُتِبَ كلام الله لجميع البشر. صلى الله وسلم وهدية على خير الأنام وسيد الإمام وأعلى المقام سيدنا محمد الكرام ، وعلى آله وصحبه أجمعين.

هذا البحث هو أحد المتطلبات لنيل درجة البكالوريوس في كلية علوم التربية والعلوم التربوية، قسم تعليم اللغة العربية، بجامعة الدولة الإسلامية "والي سونغو" في مدينة سمارانج. ومع ذلك، فإن الباحث يحمد الله على إتمام بحثه العلمي، ومعتزف بأن هذا البحث لا يخلو من النقص أو الخطأ، لأن الباحث إنسانٌ غير معصوم من الخطأ والنسيان. لذلك، يقدم الباحث اعتذاره الخالص، كما يتقدمُ بأسمى آيات الشكر والتقدير إلى:

١. الدكتور نزار الماجستير، كمدير الجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٢. الأستاذ الدكتور فتاح شكور الماجستير، كعميد كلية علوم التربية والتدريس جامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٣. الأستاذ الدكتور توتي قرّة العين الماجستير والأستاذ الدكتور احمد زهر الدين الماجستير، كرئيسة و ككاتب قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتدريس جامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٤. الأستاذ الدكتور الليث عاشقين الماجستير كمشرف و كالمحاضر الوصية الذي قد أعطاني العلم والوقت والفكر بخلوص النية. جزا الله صحة وبركة وأجرا مضاعفا على كل حال.
٥. جميع المحاضرين والمحاضرات بكلية علوم التربية والتدريس، خاصة بقسم تعليم اللغة العربية الذين شاركوا بعلمهم أثناء دراسة الباحث في جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
٦. جميع المشايخ والمؤسسة بمعهد بحر العلوم تامباك براس جومبانج وجميع المؤسسة بمدرسة المعلمين والمعلمات ٦ سنوات، وبالخصوص مربي روحنا كياهي الحاج جمال الدين احمد و ياي الحاجة حرية عبد الفتاح اللهم اغفر وارحم لهما، كياهي الحاج الدكتور عبد الخالق حسن الماجستير و ياي الحاجة بصيرة الهداية الماجستير كمدير المعهد الأمانة بحر العلوم. أطال الله وتبارك عمرهم وعلومهم.
٧. الأستاذ الدكتور إمام توفيق الماجستير والأستاذة الدكتور أريجة الماجستير كمدير المعهد دار الفلاح بي سونجو سمارانج، هما علمني ومربي روحي في أثناء تعليمي بمعهد، شكرا الف شكر على دعواتكما ونصيحتكما. أطال الله عمرهما بصحة وبركة.
٨. الأستاذ عين اليقين وزوجته كمدير المعهد حملة القران جوكونوتو جومبانج أطال الله عمرهما. وجميع المشرفين بمعهد حملة القران وبالخصوص بالدورة التختيم.

٩. جميع المشرفين والمشرفات بمعهد دار الفلاح بي سونجو الذين قد تأدبوني منذ سكنت بمعهد حتى الان.
١٠. الوالدان الذان ربياني منذ الصبي حتى الان. اطل الله عمرهما ووسع رزقهما وحصل جميع حجاتهما.
١١. جميع عائيلتي بني مصفوري وبالأخص مباء كاسميناه اطل الله عمرها. وجميع اخواتي من أبي و أمي.
١٢. جميع الأصدقائي وزملائي بمعهد دار الفلاح بي سونجو و بالأخص دفعة ٢٠٢١ (Sanskara) الذين قد صاحبوني في حال حزني وسروري
١٣. جميع الأصدقائي وزملائي في قسم تعليم اللغة العربية دفعة ٢٠٢١ (Hafuza) وبالأخص في فصل E الذين قد صاحبوني في تعليمي منذ كطالب الجديد حتى الان.
١٤. من تحبني وترحمني وتشقني وانا فعل هكذا يعني حلوى الدين. شكرا على محبتك و رحمتك وشوقك.
١٥. جميع الرعية في مسكن B١٧ الذين قد رفقوا نومي و وجباتي و تلاواتي.
١٦. جميع الأصدقاء KKN Posko ١١٠ في قرية كوتاهارجو، كالي وونجو
١٧. جميع الأصدقاء التبيق بالميدان ٢ بمدرسة الثانوية سونان كاتونج

MANUSUKA

محتاويات البحث

ب.....	التصريح
ج.....	موافقة المشرف
د.....	تصحيح لجنة المناقشة
ه.....	الملخص
ز.....	الشعار
ط.....	كلمة الشكر والتقدير
١.....	محتاويات البحث
٤.....	الباب الأول المقدمة
٤.....	أ. خلفية البحث
٩.....	ب. تحديد المشكلة
١٠.....	ج. أهداف البحث وأهميته
١٤.....	الباب الثاني
١٤.....	أ. الدراسة النظرية
١٤.....	١. تعريف القاموس
١٨.....	٢. أقسام القاموس
٢٢.....	٣. قاموس الرقمي المعاني

٤ . فوائد ومعوقات استخدام القاموس الرقمي المعاني	٢٥
٥ . التعلم	٢٨
٥ . المشكلات في التعلم	٣٦
٦ . المادة العربية التكاملية	٣٨
ب . الدراسة السابقة	٣٩
الباب الثالث	٤٥
أ . نوع البحث وطبيعته	٤٥
ب . مصادر البيانات	٤٩
١ . مصادر البيانات الأولية	٤٩
٢ . مصادر البيانات الثانوية	٥٠
ج . تقنيات جمع البيانات	٥٠
١ . المقابلات	٥٠
٢ . الملاحظة	٥١
٣ . التوثيق	٥٢
د . اختبار صحة البيانات	٥٢
هـ . تقنية تحليل البيانات	٥٣
الباب الرابع	٥٥
أ . توصيف البيانات	٥٥
١ . وصف قاموس المعاني	٥٥
٢ . وصف مادة العربية التكاملية	٦٠

٣. وصف استخدام القاموس الرقمي المعاني بمادة العربية التكاملية ..	٦١
٤. وصف جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية.....	٦٤
ب. تحليل البيانات.....	٦٨
١. المزايا والعيوب باستخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم	
الطلاب بمادة "العربية التكاملية".....	٧١
٢. كيف دور استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في مساعدة عملية	
تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية".....	٧٩
باب الخامس.....	٨٣
أ. الملخص.....	٨٣
ب. الإقتراحات.....	٨٤
١. للطلاب.....	٨٤
٢. للمعلم.....	٨٤
٣. لمطوّري التطبيق.....	٨٥
ج. الإختتام.....	٨٥
المراجع.....	٨٦
الملاحق.....	٩٠
ترجمة الباحث.....	١٣٨

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

لقد أحدث التقدم في التكنولوجيا الرقمية تأثيراً كبيراً في مجال التعليم، بما في ذلك تعليم اللغة العربية. أصبحت التكنولوجيا أداة تساهم في تعزيز إمكانية الوصول، والكفاءة، والفعالية في عملية التعلم. كما أن العصر الرقمي أثر بشكل كبير على تطوير القواميس العربية. فالقواميس التي كانت تقتصر سابقاً على الشكل الورقي، والتي كانت ثقيلة وصعبة الحمل (محمد فطريان وآخرون، ٢٠١٩)، تحولت الآن بفضل التكنولوجيا إلى قواميس رقمية تُعرّف على أنها برامج أو تطبيقات تعمل عبر الحواسيب أو الأجهزة المحمولة (سيتوكدانة، تانوني، وتانائم، ٢٠١٩).^١ أصبحت هذه القواميس الرقمية من الابتكارات الحديثة التي يستخدمها الطلاب لفهم المفردات واستعمالها في سياقات مختلفة.

^١ Ahmad Zaki Alhafidz, 'The Existence of Arabic Print Dictionaries in the Digital Age Eksistensi Kamus Cetak Bahasa Arab Di Era Digital', *IJAZ ARABI: Journal of Arabic Learning*, ٦, ١ (٢٠٢٣), ٢٧١-٨٠.

من بين التطبيقات الرقمية المختلفة، يُعدُّ قاموس المعاني من أكثر القواميس استخداماً بين الطلاب. يوفر هذا القاموس مزايا متعددة، مثل الترجمة الكلمة بالكلمة، والبحث عن المرادفات والأضداد، وشرح الكلمات باللغة العربية. كما أن القاموس يشمل تسع لغات، من بينها اللغة الإندونيسية. سهولة استخدامه تجعل منه أداة مساعدة مهمة في تعلم اللغة العربية.

اختار الباحث قاموس الرقمي المعاني بدلاً من القواميس الأخرى، لسهولة استخدامه. وله وصولان يساعدان الطلاب على توفير الوقت في تعلمهم للغة العربية. كما أن الميزات التي يحتوي عليها هذا القاموس تعتبر أكثر تنوعاً مقارنةً بالقواميس الرقمية الأخرى، ولذلك اهتم الباحث بدراسته.

مادة العربية التكاملية هي مادة من إحدى المواد الدراسية الإلزامية التي يجب على طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو - سمارانج التي دراستها في الفصل الدراسي الأول. تعتبر هذه المادة ذات أهمية كبيرة لتحسين المهارات اللغوية الأربع لدى الطلاب، وهي مهارة الكلام، مهارة الاستماع، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

ولتحقيق هذه الأهداف، يتم تدريس هذه المادة باستخدام كتاب "العربية بين يديك" الذي أعده عبد الرحمن إبراهيم الفوزان

وآخرون. يُعتبر كتاب "العربية بين يديك" مناسباً جداً لتطوير مهارات الطلاب على اختلاف خلفياتهم التعليمية. فمنهم من تخرجوا من المعاهد الإسلامية (المدارس الداخلية)، مما يسهل عليهم دراسة هذا الكتاب، بينما هناك أيضاً طلاب تخرجوا من المدارس العامة، وقد يواجهون صعوبات في دراسته. لذلك، يحتاج الطلاب إلى وسائل أو أدوات تساعدهم على التعلم في مادة العربية التكاملية.

يتملك استخدام القاموس الرقمي المعاني إمكانيات كبيرة لدعم عملية تعلم الطلاب في هذه المادة. نظراً لسهولة استخدامه واحتوائه على العديد من الميزات، أصبح قاموس المعاني خياراً مناسباً لتيسير تعلم الطلاب الذين قد يواجهون صعوبات في فهم المفردات، تفسير معنى الجمل، أو تطبيق الكلمات بشكل نحوي صحيح في التراكيب اللغوية. وفي ظل هذه الظروف، يُعد القاموس الرقمي المعاني حلاً عملياً يساعد الطلاب في التغلب على هذه التحديات.

بالرغم من شعبيته، إلا أن فعالية قاموس المعاني في دعم تعلم اللغة العربية تحتاج إلى دراسة متعمقة. هل يستطيع القاموس تحقيق أقصى قدر من الفائدة في تعلم مادة "العربية التكاملية"، أم أن هناك عوائق معينة يواجهها الطلاب عند استخدامه؟ من الضروري إجراء دراسة حول مزايا وعيوب قاموس المعاني في هذا السياق.

يمكن أن تكشف دراسة مزايا وعيوب قاموس المعاني عن العوامل المؤثرة في تجربة التعلم لدى الطلاب. من مزايا القواميس الرقمية متعددة اللغات أنها توفر خيارات لغوية واسعة تتجاوز اللغة العربية والإندونيسية إلى لغات أخرى، مثل الإنجليزية والفرنسية والألمانية واليونانية، مما يجعلها قواميس متعددة اللغات. ومع ذلك، فإن عدد المفردات قد يكون أقل مقارنةً بالقواميس الورقية (وحيدة، ٢٠١٧).^٢ قد يرى بعض الطلاب أن ميزات قاموس المعاني، مثل البحث السريع والترجمة السياقية، مفيدة جداً، لكن آخرين قد يواجهون صعوبات مثل عدم فهم كيفية استخدام التطبيق أو اعتبار بعض ميزاته غير مكتملة. يعدّ هذا التحليل ضرورياً لفهم مدى قدرة هذه التكنولوجيا على دعم التعلم.

كما أنه من المهم استكشاف دور قاموس المعاني في دعم عملية التعلم لدى الطلاب. فباعتباره أداة مساعدة، يتمتع هذا القاموس الرقمي بقدرة على تعزيز اكتساب المفردات، وفهم النصوص، ودعم المهارات اللغوية الأخرى. ولكن، إلى أي مدى يستفيد الطلاب من هذه الإمكانيات؟ تحتاج هذه النقطة إلى دراسة

^٢ Ramadhan Nur Ilham, 'Pemanfaatan Kamus Digital Bahasa Arab- Indonesia Sebagai Sumber Belajar Di SMP IT Ibnu Khaldun', *Journal of Education Research*, ٤, ٤ (٢٠٢٣), ١٩٣٢-٤٢ (p. ٦).

معمّقة لتحديد ما إذا كان القاموس مجرد أداة مساعدة، أم أنه يمكن أن يصبح عنصراً مهماً في عملية التعلم.

على الرغم من ذلك، فإن استخدام التكنولوجيا في التعليم لا يخلو من التحديات. قد يواجه الطلاب مشكلات تقنية، مثل الحاجة إلى اتصال مستقر بالإنترنت أو عدم معرفة ميزات التطبيق بشكل كافٍ. من جهة أخرى، قد تؤدي الاعتمادية المفرطة على القواميس الرقمية إلى إعاقاة تنمية مهارات التفكير النقدي لدى الطلاب في فهم اللغة العربية بشكل مستقل. لذا، من الضروري إجراء أبحاث لتحديد هذه التحديات.

سيسعى هذا البحث للإجابة على سؤالين رئيسيين: (١) ما هي مزايا وعيوب قاموس المعاني في دعم تعلم الطلاب في مادة "العربية التكاملية"، و(٢) كيف دور استخدام القاموس الرقمي المعاني في تحسين عملية التعلم لدى الطلاب. يُتوقع أن تسهم نتائج هذا البحث في توفير إرشادات لتحسين استخدام قاموس المعاني في تعلم اللغة العربية.

نتيجةً لهذا البحث، من المأمول أن يتمكن الطلاب من دمج التكنولوجيا بشكل أكثر فعالية في عملية التعلم. كما يمكن أن تقدم نتائج الدراسة مقترحات لمطوري التطبيق لتحسين ميزات

قاموس المعاني بما يتناسب مع احتياجات الطلاب والمعلمين. وبالتالي، يمكن أن يصبح التعليم القائم على التكنولوجيا أكثر توجيهاً ويحقق أقصى فائدة ممكنة.

ختاماً، يُؤمل أن يساهم هذا البحث في تقديم رؤى جديدة حول دور قاموس الرقمي المعاني في دعم تعلم اللغة العربية. وسيكون هذا البحث خطوة أولى أن تصبح التكنولوجيا الرقمية ليس فقط أداة إضافية، بل جزءاً أساسياً في عملية تعلم اللغة العربية بفعالية وملاءمة في العصر الحديث.

ب. تحديد المشكلة

بناءً على خلفية البحث لسابق. يبحث هذا البحث عن "استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية" بقسم تعليم اللغة العربية جامعة والي سونجو - سمارانج". وتحديد المسألة في هذا البحث، فيما يلي :

١. ما المزايا والعيوب باستخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية"؟
٢. كيف دور استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في مساعدة عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية"؟

ج. أهداف البحث وأهميته

١. أهداف البحث

خلال المشكلات التي تم تحديدها، يسعى هذا البحث إلى تحقيق الأهداف التالية:

- أ) يهدف البحث إلى الكشف عن مزايا وعيوب استخدام القاموس الرقمي المعاني في تعلم مادة "العربية التكاملية".
- ب) يهدف البحث إلى الكشف عن دور استخدام القاموس الرقمي المعاني في مساعدة عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية".

٢. أهمية البحث

أ) الأهمية النظرية

يأمل الباحث أن تسهم نتائج هذا البحث في إثراء المعرفة العلمية للطلاب والمعلمين والأكاديميين فيما يتعلق باستخدام التكنولوجيا الرقمية في تعلم اللغة العربية، خاصةً القواميس الرقمية. يمكن أن يكون هذا البحث مرجعاً مهماً لدراسات مستقبلية تتعلق بتكنولوجيا التعليم.

ب) الأهمية العملية

١. فائدة للطلاب

يساعد هذا البحث الطلاب على فهم كيفية تحقيق أقصى استفادة من القاموس الرقمي المعاني لدعم مهاراتهم

اللغوية في القراءة، الكتابة، الاستماع، والمحادثة. كما يعزز من استقلاليته في التعلم ويتيح لهم التغلب على التحديات التي تواجههم، مثل صعوبة فهم النصوص العربية المعقدة

٢. فائدة للمعلمين

يقدم هذا البحث رؤى عملية حول كيفية دمج الأدوات الرقمية مثل المعاني في استراتيجيات التدريس. يمكن للمعلمين الاستفادة من نتائج البحث لتحسين تجربة التعلم للطلاب، مثل إعطاء الواجبة تتعلق بتحليل النصوص أو البحث عن المفردات باستخدام القاموس الرقمي.

٣. فائدة لمطوري التطبيقات

توفر نتائج هذا البحث مدخلات قيمة لمطوري تطبيق المعاني لتحسين وإضافة ميزات تتماشى مع احتياجات المستخدمين، مثل زيادة عدد المفردات، تحسين الترجمات السياقية، أو تقديم إرشادات استخدام بلغات متعددة

ج) الأهمية الاجتماعية والتكنولوجية

فائدة هذا البحث تتمثل في تعزيز الوعي بين الطلاب والمعلمين بأهمية التكنولوجيا الرقمية كأداة أساسية

في تعلم اللغة، لا سيما في العصر الحديث. كما يدعم البحث مهارات الثقافة الرقمية من خلال تثقيف المستخدمين حول إمكانيات وحدود الأدوات الإلكترونية، مما يمكنهم من استخدامها بشكل أكثر حكمة. على نطاق أوسع، يمكن لنتائج هذا البحث أن تسهم في تعزيز قبول التكنولوجيا في المؤسسات التعليمية المختلفة، مما يساعد في بناء نظام تعليمي يعتمد على التكنولوجيا بطريقة شاملة وفعالة.

الباب الثاني

الهيكل النظري

أ. الدراسة النظرية

١. تعريف القاموس

وفقاً لمعجم اللغة الإندونيسية الكبير (*KBBI*)، فإن القاموس هو عمل أو مرجع سواء في شكل مطبوع أو رقمي يحتوي على الكلمات والتعبير، يمكن ترتيبه حسب الحروف الأبجدية أو الموضوع، ويتضمن شرحاً للمعاني، والاستخدامات، أو الترجمات.^٣ أما ابن جني في كتابه سر صناعة الإعراب (ص ٤٠)، فقد ذكر أن أصل كلمة "معجم" مأخوذ من الجذر الثلاثي (ع ج م). تُستخدم كلمة "عجم" في اللغة العربية للدلالة على الغموض والإبهام، وهو عكس الوضوح والفصاحة. ولذلك، فإن "العُجمة" هي الصعوبة في النطق، ويُطلق على الرجل الذي لا يُفصح بالكلام "أعجم"، وعلى المرأة "عجمية".^٤

^٣ 'KBBI Daring', *Kemdikbud*, ٢٠١٦

<<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/kamus>> [accessed ١١ December ٢٠٢٤].

^٤ Saiful Mustofa, اللغة العربية ومشكلات تعليمها (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١٤), p. ٥٤.

هناك عدة مصطلحات في اللغة العربية تُستخدم للإشارة إلى القاموس، وهي: معجم، قاموس، فهرس، موسوعة (دائرة معارف)، ومرشد (معجم المصطلحات). تشير جميع هذه المصطلحات إلى مفهوم واحد، وهو أن القاموس، أو الموسوعة، أو الفهرس، أو معجم المصطلحات هو مجموعة من المفردات المزودة بمعانيها وشروحاتها بهدف تقديم معلومات مرتبطة بالكلمات الواردة في تلك القائمة.^٥

قال علي الخولي في معجم اللغة (١٩٩١:٧٤) أن القاموس هو الكتاب الذي يضم مفردات اللغة أو الكلمات المملحة أو يضم طائفة منها مرتبة ترتيبا خاصا كل مفردة منها مصحوبة بما يرادفها أو يفسرها ويشرح معناها ويبين أصلها أو اشتقاقها، وقد يوضح أصلها ويبين طريقة نطقها ويذكر ما ينظرها ويقابل معناها في لغة أخرى. قال بعلبكي (١٩٩٠:١٤٩) المعجم هو كتاب يضم معاني المفردات وكيفية نطقها وهجائها واستعمالها أو أصولها واشتقاقها. و يعرف من البيان السابق أن المعجم ليس مجموعة من المرادفات في لغة أخرى فحسب، بل يجمع الاصطلاحات في مجال العلوم المعنية.^٦

^٥ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١٥), p. ١٠٢.

^٦ Eva Latifah Fauziah and Nuri Nurul Latifah, 'Istikhdām Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Al-Iliktrūniyah Kamashdar Ta'Allum Al-Lughah

وأصل كلمة "قاموس" يرجع إلى اللغة العربية، وهي مأخوذة من كلمة "قمس" التي تعني "الغوص"، أو "غمر الشيء في الماء"، أو "الغرق". وتم اختيار هذا المصطلح للإشارة إلى القاموس لأن القاموس يحتوي على عدد كبير من المفردات والمعاني والمعلومات الأخرى، مما يجعله كالبحر الغني بالكنوز.^٧

وفي اللغة العربية، يُطلق على القاموس أيضاً اسم "معجم". والمصطلحان "معجم" و"قاموس" مترادفان في الاستخدام الحديث، على الرغم من اختلاف معانيهما الأصلية. فلكلمة "معجم" مشتقة من "عجم" التي تعني الغموض وعدم الوضوح. كما استخدم العرب كلمة "عجم" للإشارة إلى الأجانب أو غير العرب.^٨ والمعجم في اللغة مأخوذ من (ع، ج، م) والعجم ضد العرب ويقال: العُجْمُ والعُرْبُ والأعْجَمِيُّ هو الذي لا يفصح ولا يبين كلامه وإن كان عربي النسب، كلام ليس بلغة عربية، والعجماء هو كل صلاة لا يقرأ فيها، والمعجم: حروف

Al-'Arabiyyah', *Ta'lim Al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, ٤, ٢ (٢٠٢٠), ٢٢٨-٤٥
<https://doi.org/10.15575/jpba.v4i2.8220>.

^٧ Lisa Rahmadhani Siregar and others, 'Analisis Penggunaan Kamus Online Al- Ma ' Any Untuk Pengembangan Kosakata Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Di Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan', ٢ (٢٠٢٥), p. ١٣٩.

^٨ Moh. Matsna, *Kajian Semantik Arab Klasik Dan Kontemporer* (Jakarta: PRENAMEDIA GROUP, ٢٠١٦), p. ٢١٤.

الهجاء المقطعة لأنها أعجمية، وتعجيم الكتاب تنقيطه حتى تستبين عجمته وتوضح.^٩

وكلمة "القاموس" في اللغة تعني "وسط البحر"، ويقال أيضًا إنها تعني "أكبر أجزائه"، وقيل "قاعه الأعماق". وقد ورد في الحديث النبوي الشريف: "قال قولاً بليغاً بلغ به قاموس البحر" (أي قال كلاماً بليغاً وصل إلى أعماق البحر). وأطلق على القاموس هذا الاسم على سبيل المجاز لأنه يصل إلى جوهر اللغة، بل إلى معظمها، ويغوص في أعماقها.^{١٠}

من خلال التعريفات المذكورة السابقة، يمكننا أن نستنتج أن القاموس، سواء في سياقه باللغة الإندونيسية أو العربية، هو مجموعة من المفردات تُنظم بشكل منهجي لتوفير شرح للمعاني، أو الاستخدامات، أو الترجمات. وفي اللغة العربية، يُشتق مصطلح "معجم" من الجذر "عجم" الذي يدل على الغموض، ولكنه يُستخدم للإشارة إلى وظيفة القاموس في إزالة الغموض وتوضيح المعاني. بينما يُشتق مصطلح "قاموس" من الجذر "قمس" الذي يعني الغوص، مما يعكس وظيفة القاموس في

دور المعاجم الإلكترونية أثناء الترجمة ، Ahmet Derviş MÜEZİN ،
Dinbilimleri Akademik Araştırma Dergisi, ٢١, ١ (٢٠٢١), ٥٠٧-٢٨ (p. ٥١١)
<<https://doi.org/10.33415/daad.836684>>.

^{١٠} Mustofa, pp. ٥٥-٥٦.

استكشاف جوهر اللغة وتقديم شروح عميقة. وكلا المصطلحين يؤكدان أن القاموس هو أداة أساسية لفهم اللغة وشرحها واستكشاف ثرواتها.

٢. أقسام القاموس

تطورت القواميس في العصر الحديث لمواكبة تغيرات الزمن. حيث قام علماء اللغة عبر العصور بإعداد القواميس وفقًا لمتطلبات عصرهم. ونتيجة لذلك، نجد اليوم العديد من أنواع القواميس، من القواميس ثنائية اللغة، والقواميس متعددة اللغات، والقواميس المطبوعة، حتى القواميس الرقمية. قسم الدكتور إميل يعقوب في كتابه "المعاجم اللغوية العربية"^{١١} أنواع القواميس إلى ثمانية أنواع:

أ القاموس اللغوي

وهو قاموس يُعنى بالألفاظ أو الكلمات الخاصة بلغة معينة، ويُضاف إليه كيفية استخدام تلك الكلمات. يُنظم هذا النوع من القواميس وفق نظام معين لتسهيل البحث عن معنى الكلمة. يحتوي القاموس اللغوي على لغة واحدة فقط، وعادةً ما يقتصر على ذكر المرادفات أو

^{١١} Emil Yakub, *Al-Ma'ajim Al-Lughoh Al-Arabiyyah* (Bairut: Dar al-Ilmi lil Malayin, ١٩٨١). ١٥-٢٠.

تعريف الكلمات. ومن الأمثلة على ذلك، قاموس المنجد
(عربي-عربي)، ومعجم اللغة الإندونيسية الكبير
(KBBI)، وغيرها.

ب قاموس الترجمة

ويسمى أيضًا القاموس المزدوج أو القاموس
المختلط. وهو قاموس ثنائي اللغة يجمع بين لغتين لتوضيح
معاني المفردات. يحتوي قاموس الترجمة على كلمات أجنبية
يتم شرحها تدريجيًا لضمان توافق المعنى مع اللغة الوطنية
أو لغة المستخدم. لإعداد هذا القاموس، يجب أن يتمتع
المعدّ بمهارات متقدمة في علم الترجمة وإتقان اللغتين. ومن
الأمثلة عليه قاموس "المنوّر" الذي أعده الشيخ أ. وارسون
منوير.

في الوقت الحاضر، ظهرت قواميس الترجمة
متعددة اللغات التي تحتوي على عدة لغات، مثل القاموس
العربي-الإنجليزي-الإندونيسي. وهذا يعكس حاجة
الشعوب المختلفة للتواصل والفهم المتبادل.

أ. القاموس الموضوعي (التمي)

يسمى أيضًا القاموس المعنوي، حيث تُنظم
الكلمات فيه وفقًا لموضوعات معينة تحمل معاني خاصة.
على سبيل المثال: كلمات مثل أحمر، أزرق، وأبيض توضع

تحت موضوع الألوان. يتم تصنيف هذه القاموس من خلال إدراج الكلمات التي تحمل المعاني المشتركة في فئة معينة.

يجب على مستخدمي القواميس الموضوعية معرفة القسم أو الموضوع الذي تنتمي إليه الكلمة. وينبغي أيضًا التحقق من فهرس الموضوعات المدرج في القاموس لتسهيل البحث.

د. القاموس الاشتقاقي (الأصولي)

ويُعرف أيضًا بالقاموس الإتيمولوجي. يهتم هذا النوع بأصل الكلمة، مما يساعد في معرفة مصدر اللفظ أو المفردة، سواء كان عربيًا، فارسيًا، يونانيًا، أو غيره .

هـ. القاموس التطوري

يركز على تاريخ تطور معاني الكلمات وليس الألفاظ نفسها. يقدم القاموس التطوري معلومات عن توسع المعنى، وتغيره، وأسباب هذا التغير. على سبيل المثال، تطور معنى كلمتي أدب وصوفي من العصر الجاهلي إلى الوقت الحالي.

و. القاموس التخصصي

وهو قاموس يقتصر على الكلمات الخاصة بمجال علمي أو تخصص معين، مثل الطب، الزراعة،

الموسيقى، وغيرها. ومن أمثلته قاموس التذكرة لداود الأنطاكي، الذي يحتوي على أسماء النباتات والحشرات.

ز. القاموس المعلوماتي

ويُعرف أيضًا بالموسوعة. لا يقتصر هذا النوع على شرح معاني الكلمات واشتقاقاتها، بل يتضمن معلومات إضافية مثل التاريخ، والسير الذاتية، والخرائط، والأحداث التاريخية، وغير ذلك.

ب. القاموس البصري

وهو قاموس يركز على توضيح المعاني باستخدام الصور والرموز. يساعد هذا النوع المستخدمين في فهم الكلمات من خلال المراجع البصرية. ومن أمثلته، القواميس المصورة التي أعدها الأستاذ الدكتور محمود يونس.

في العصر الحديث، ومع تطور التكنولوجيا، ظهرت أنواع جديدة من القواميس كما في الكتاب الذي صنف الدكتور توفيق الرحمن^{١٢} (Leksikologi Bahasa Arab: ٢٠١٥) مثل:

أ. القاموس الكتابي

^{١٢} Taufiqurrochman, pp. ١٢٦-٢٨.

وهو قاموس يُخصص لفهم المفردات الواردة في كتاب معين، مثل الكتب المدرسية. مثال على ذلك: كتاب العربية بين يديك الذي يحتوي على قاموس خاص يُسمى معجم العربية بين يديك.

ب. القاموس الرقمي

وهو برنامج يحتوي على قاموس لغوي يُشغل عبر وسائل إلكترونية مثل الحواسيب، والهواتف المحمولة، والأجهزة الأخرى. يتميز القاموس الرقمي بسهولة الاستخدام واحتوائه على عدد غير محدود من الكلمات.

ج. القاموس الإلكتروني (على الإنترنت)

هو قاموس يمكن الوصول إليه عبر الإنترنت. ومن أشهر الأمثلة على ذلك *Google Translate*، الذي يدعم أكثر من ٢٠ لغة بما فيها اللغة العربية.

٣. قاموس الرقمي المعاني

يعتبر المعجم مخزناً للغة العربية وأداة لنقل الثقافة والحضارة والعلم لأي أمة من الأمم. لذلك، قد لعب علماء اللغة دوراً هاماً في دراسة اللغة العربية واللغات الأخرى من خلال إنشاء المعاجم. وقد ظهر أول معجم في اللغة العربية في القرن

الثامن الميلادي، بينما لم يظهر مصطلح "معجم" في صيغة اللاتينية *dictionarius* إلا في عام ١٢٢٥م^{١٣}.

في الوقت الحالي، يتقدم التكنولوجيا يوما بعد يوم بشكل متسارع، ما يؤثر على جميع جوانب الحياة، بما في ذلك عملية تعلم اللغة العربية. لقد أحدث وجود الإنترنت تغييرات جوهرية في أنظمة المعلومات والاتصالات في حياة الإنسان. فأصبح من السهل على الإنسان الوصول إلى المعلومات التي يريدها، بما في ذلك استكشاف المواد المتعلقة بتعلم اللغة العربية. مع تزايد استخدام الحواسيب وأدوات الاتصال، ظهرت أنواع مختلفة من المعاجم الإلكترونية، بما في ذلك المترجمات وحيدة اللغة (*monolingual*) ومتعددة اللغات (*multilingual*). ويعد معجم المعاني (*almaany.com*)، الذي أسس عام ٢٠١٠، واحدا من أشهر المعاجم الإلكترونية. يتميز المعجم بأنه أحادي اللغة، حيث تكون المدخلات ومعانيها موجودة فقط في اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، فهو ثنائي اللغة أيضا، حيث تكون المدخلات في لغة واحدة مع تعريفات بلغة أخرى.

^{١٣} Behrouz Qurbanzadeh and Hussein Ali Al-Shammari, 'Al-Mu'jam Al-Ilikroniy Min Haitu An-Nasy'ah Wa At-Tathwir', *The Arabic Language And Literatur*, ٣٣، ١ (٢٠٢١)، p. ٣٥٧.

من مميزات هذا المعجم أنه يذكر الأفعال المضارعة (فعل المضارع)، وأفعال الأمر (فعل الأمر)، والمصادر (مصدر)، وأسماء الفاعلين (اسم الفاعل)، وأسماء المفعولين (اسم المفعول) في معجم عربي عربي. الترجمة من العربية إلى الإندونيسية أو من العربية إلى العربية تصبح أكثر دقة باستخدام معجم المعاني، بفضل قاعدة البيانات الواسعة والمراجعات الكثيرة التي يعتمد عليها. لذلك، يمكن للباحثين معرفة معاني الكلمة الواحدة بعدة تعريفات، بالإضافة إلى العثور على صيغ الكلمة المشتقة، مثل اسم الفاعل، واسم المفعول، وفعل المضارع، وفعل الماضي. يشمل معجم المعاني أيضا معاني كلمات القرآن الكريم، والمترادفات، والمتضادات، كما يوفر معاجم عربية-إندونيسية، وعربية-إنجليزية، وعربية-عربية.

موقع معجم المعاني الإلكتروني هو مشروع عربي أطلق في عام ٢٠١٠، بدعم من مجموعة من الأفراد من الأردن، ومصر، وتركيا، وعدد من الدول الأخرى الذين يمتلكون خبرات في علم المعاجم. ويقيم الفريق الأساسي المطور للمعجم في الأردن. وقد صرح مالك الموقع، شرائع، في عام ٢٠١٨، بأن المرحلة الأولى من الإطلاق بدأت بمعجم عربي-إنجليزي، ثم جرى

تطويره ليشمل معجما عربيا، واستمر التحديث حتى أصبح يضم أنواعا متعددة من المعاجم.^{١٤}

٤. فوائد ومعوقات استخدام القاموس الرقمي المعاني

أ. فوائد استخدام القاموس المعاني

القاموس الرقمي المعاني هو قاموس رقمي يمكن الوصول إليه من خلال عدة أجهزة مثل الهاتف الذكي، الحاسوب المحمول، الحاسوب المكتبي وغيرها. وللوصول إلى هذا القاموس يحتاج المستخدم إلى اتصال بشبكة الإنترنت، ولذلك لا يمكن استخدامه في الأماكن التي لا تتوفر فيها الشبكة. ويُعتبر هذا القاموس عمليا لأنه يمكن استخدامه في أي وقت، إذ كما هو معلوم في هذا العصر فإن معظم الناس، وخصوصا الطلاب، يمتلكون هواتف نقالة، مما يجعل من السهل جدا الوصول إلى هذا القاموس. كما ذكر سابقا، فإن القاموس في الأساس هو مرجع يُستخدم للبحث عن معاني الكلمات. وهذا القاموس يؤدي الوظيفة نفسها كما في القواميس التقليدية، لكنه يتميز بوجود ميزات أكثر يمكن استخدامها لأغراض متعددة، كالمساعدة في

^{١٤} Bahia Zemmi, Wiam Awwad, and Chaouki Bounaas, 'Audiovisual Translation and Contextual Dictionaries: An Exploratory Comparative Study of Reverso Context and Almaany Uses', *Asian EFL Journal Research Articles*, ٢٧, ٥, ١ (٢٠٢٠), p. ٢٧٤.

العملية التعليمية. ويُستخدم هذا القاموس بكثرة من قبل المهتمين بعلم اللغة مثل التلاميذ، المعلمين، الأكاديميين، الطلاب، وكذلك الأساتذة.

إن القاموس الرقمي المعاني له فوائد واستخدامات متعددة، منها:

- ١) يمكن استخدام القاموس الرقمي المعاني للبحث عن ترجمة مفردات اللغة العربية إلى اللغة المطلوبة
- ٢) يمكن استخدام القاموس الرقمي المعاني للبحث عن معلومات أو تعريفات دقيقة للكلمات العربية
- ٣) يمكن استخدام القاموس الرقمي المعاني للبحث عن كلمة في القرآن الكريم
- ٤) يمكن استخدام القاموس الرقمي المعاني لمعرفة المترادفات والأضداد للكلمات العربية
- ٥) يمكن استخدام القاموس الرقمي المعاني لمعرفة كيفية استخدام كلمة عربية حسب السياق
- ٦) يمكن استخدام القاموس الرقمي المعاني للبحث عن أصل الكلمة حتى جذرها
- ٧) يمكن استخدام القاموس الرقمي المعاني للبحث عن الكلمات في الأمثال العربية

كل هذه الأمور تُعد من فوائد واستخدامات القاموس الرقمي المعاني، وهي من الميزات التي تميز هذا القاموس عن غيره من القواميس الرقمية.

ب. معوقات استخدام القاموس الرقمي المعاني

يعتبر القاموس الرقمي المعاني بالفعل من القواميس الفعالة والعملية في الاستخدام. وإن كثرة الميزات الموجودة فيه جعلت هذا القاموس يحظى بعدد كبير من المستخدمين. وإن سهولة الاستخدام وسعة الانتشار التي يوفرها جعلت قاموس المعاني يحظى بشعبية كبيرة في أوساط الأكاديميين، وخاصة بين المهتمين باللغة العربية.

ومع كثرة الفوائد التي يقدمها، إلا أنه لا يُستبعد أن يواجه المستخدمون بعض العقبات في استخدام هذا القاموس. وفيما يلي بعض المعوقات التي تواجه استخدام القاموس الرقمي المعاني:

- (١) الحاجة إلى اتصال بالإنترنت للوصول إلى هذا القاموس، فلا

يمكن استخدامه في حالة عدم توفر الاتصال

- (٢) الحاجة إلى جهاز مناسب للوصول إليه

- (٣) كثرة الخيارات للكلمة الواحدة مما يؤدي إلى الحيرة في اختيار الكلمة المناسبة حسب السياق، خصوصا عند استخدام

التطبيق في الهاتف

٤) توفر تعريف الكلمات باللغة العربية فقط، مما يجعله غير

مناسب للمبتدئين في تعلم اللغة العربية

تُعد هذه النقاط من أبرز المعوقات في استخدام القاموس

الرقمي المعاني، وهي عقبات يمكن التغلب عليها بسهولة.

٥. التعلم

أ. تعريف التعلم

في الأنشطة اليومية لحياة الإنسان، يكاد يكون من المستحيل الانفصال عن عملية التعلم، سواء عند قيام الفرد بنشاط بمفرده أو ضمن مجموعة معينة. سواء أكان ذلك مفهوماً أو غير مفهوم، فإن معظم الأنشطة في الحياة اليومية تعتبر في الواقع عملية تعلم. وبناءً على ذلك، يمكن القول إنه لا يوجد مكان أو وقت يمكن للإنسان فيه أن ينفصل عن عملية التعلم، وهذا يعني أيضاً أن التعلم لا يحده عمر أو مكان أو زمان، لأن التغيرات التي تتطلب نشاط التعلم لا تتوقف أبداً.

بحسب "كيمبل" (١٩٦١: ٦)، التعلم هو تغيير دائم نسبياً في الإمكانية السلوكية نتيجة للممارسة المعززة. ووفقاً لما ذكره "ماير" (١٩٨٢: ١٠٤٠)، فإن التعلم يتعلق بوجود تغيير دائم نسبياً في سلوك أو معرفة الفرد نتيجة للتجربة.

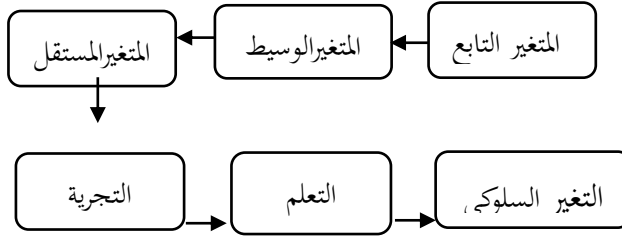
وذكر "بيل-غريدلر" أن التعلم هو عملية يقوم بها الإنسان لاكتساب مجموعة متنوعة من القدرات (competencies)، والمهارات (skills)، والمواقف (attitude) التي يتم الحصول عليها بشكل تدريجي ومستمر. بينما يرى "غان" أن التعلم هو نظام يحتوي على عناصر متعددة مترابطة تؤدي إلى تغييرات في السلوك.^{١٥}

من خلال التعاريف السابقة المختلفة للتعلم التي قدمها العلماء السابق، يمكن تلخيص التعلم على أنه عملية تؤدي إلى تغييرات في السلوك، والمعرفة، والمهارات، والمواقف بشكل دائم نسبياً نتيجة للتجارب أو الممارسات المعززة. وتشمل هذه العملية التفاعل بين عناصر متعددة تدعم بعضها البعض، ويتم تنفيذها بشكل تدريجي ومستمر. وبالتالي، لا يقتصر التعلم على تحسين الكفاءات فقد، بل يشمل أيضاً تشكيل الإمكانيات السلوكية الأفضل كنتيجة للتجارب والممارسات المنهجية.

يمكن رؤية صورة حول التعلم في الصورة أدناه.^{١٦}

^{١٥} Karwono and Heni Mularsih, *Belajar Dan Pembelajaran Serta Pemanfaatan Sumber Belajar* (Depok: PT RAJAGRAFINDO PERSADA, ٢٠١٧), p. ١٣.

^{١٦} Rifqi Festiawan, 'Belajar Dan Pendekatan Pembelajaran', *Universitas Jenderal Soedirman*, ٢٠٢٠, ١-١٧ (p. ٨).



العنوان: الشكل ١. تصور علاقة مسار التعلم

ب. مبدأ التعلم

١. مبدأ الاستعداد

يتأثر عملية التعلم باستعداد المتعلم، والمقصود بالاستعداد أو الجاهزية هو الحالة التي تسمح للفرد بأن يكون قادرًا على التعلم. وفي هذا السياق، هناك مستويات مختلفة من الاستعداد للتعلم لمهمة معينة. المتعلم الذي لم يكن مستعدًا لأداء مهمة معينة في التعلم سيواجه صعوبات أو ربما يشعر بالإحباط. يشمل هذا الاستعداد عدة عوامل، منها: النضج والنمو البدني، الذكاء، الخلفية التجريبية، النتائج التعليمية السابقة، الدوافع، الإدراك، والعوامل الأخرى التي تمكن الشخص من التعلم.

٢. مبدأ الإنتباه والدافعية

تعدّ الانتباه والدافعية حالةً من حالات المتعلم التي تدفعه إلى بدء النشاط، وتوجيهه، والحفاظ على جديته. وبطبيعتهم، يرغب الأطفال دائماً في المعرفة واستكشاف بيئتهم. وينبغي تعزيز هذه الرغبة في الاستطلاع، لا كبها بفرض قواعد موحدة على جميع الأطفال.

يلعب الانتباه دوراً بالغ الأهمية في عملية التعلم والتعليم. وتشير الحقائق إلى أنه بدون الانتباه، لا يمكن أن تتم عملية التعلم، سواء من جانب المعلم كمدّرس أو من جانب المتعلم الذي يدرس. ويظهر انتباه المتعلم عندما تكون المواد الدراسية التي يواجهها متناسبة مع احتياجاته. فإذا كانت المادة الدراسية تُعتبر أمراً ضرورياً له، فإن رغبته في التركيز عليها ستزداد قوة.

أما الدافعية فهي المحرك الذي يدفع الشخص إلى امتلاك طاقة أو قوة للقيام بشيء ما بحماسة. وتُعتبر الدافعية قوة قادرة على تحويل الطاقة داخل الفرد إلى نشاط فعلي لتحقيق هدف معين. وقد أشار "هاماليك" (٢٠٠١) إلى أن الدافعية هي تغيير في الطاقة داخل شخصية الفرد، مما يؤدي إلى

ظهور تأثير عاطفي (مشاعر واستجابات) لتحقيق الأهداف. يُترجم هذا التغيير في الطاقة داخل الفرد إلى نشاط فعلي يتمثل في أشكال متعددة من الأنشطة.^{١٧} يمكن أن تكون الدافعية داخلية أو خارجية، حيث يشير بعض الكُتّاب أو الباحثين إلى الدافعية الذاتية أو الخارجية. الدافعية الذاتية، المعروفة أيضًا بالدافعية الداخلية، هي الدافع الداخلي الذي يدفع الشخص للقيام بنشاط معين. فعلى سبيل المثال، قد يبذل الطالب جهدًا كبيرًا لتعلم اللغة العربية لأنه مدفوع برغبة داخلية لاكتساب معرفة أعمق حول الموضوع. مثال آخر، يُتقن طالب آخر رسم لوحاته بدقة واجتهاد لأنه يشعر بشغف كبير تجاه عمله الفني ويستمتع به.

٣. مبدأ الإدراك والنشاط

يميل الشخص إلى الاعتقاد بناءً على كيفية فهمه للموقف. الإدراك هو تفسير للموقف الذي يعيشه الفرد. يرى كل فرد العالم بطريقته الخاصة التي تختلف عن الآخرين. يؤثر هذا الإدراك على سلوك

^{١٧} Aunurrahman, *Belajar Dan Pembelajaran* (Bandung: Alfabeta, ٢٠٢٢), pp. ١١٧-١٨.

الفرد. سيتمكن المعلم من فهم طلابه بشكل أفضل إذا كان حساسًا تجاه كيفية رؤية كل شخص لموقف معين.

إن نشاط الطالب في التعلم هو قضية أساسية وجوهرية يجب على كل معلم أن يفهمها ويعيها ويطورها في عملية التعليم. وينبغي أيضًا أن يطبقها الطلاب في كل شكل من أشكال النشاط التعليمي. يتميز النشاط التعليمي بمشاركة مثلى سواء كانت فكرية أو عاطفية أو بدنية عند الحاجة.

يمكن أن يؤدي الخطأ في اختيار أسلوب التدريس إلى انخفاض نشاط الطلاب أو حتى فقدانه. تظهر نظرية التعلم المعرفي أن العقل نشط للغاية أثناء التعلم. تؤكد هذه النظرية أن العقل يعالج المعلومات التي نحصل عليها، وليس فقط تخزينها دون تغييرها؛ وإذا نظرنا إلى الفهم البنائي، فإن كل المعرفة التي نحصل عليها هي من صنعنا. لا يمكن نقل المعرفة مباشرة من عقل الشخص العالم إلى عقل الشخص غير العالم. حتى في الحالات التي يحاول فيها المعلم إيصال الفهم والأفكار والتصورات إلى طلابه، يجب على الطلاب

تفسير تلك المعرفة وبنائها بأنفسهم من خلال تجاربهم الخاصة (غلاسرسفيلد في بيتنكورت، ١٩٨٩).

في عملية البناء هذه، وفقاً لغلاسرسفيلد، هناك حاجة إلى عدة قدرات: (١) القدرة على التذكر والتعبير عن التجارب، (٢) القدرة على المقارنة واتخاذ القرار (التبرير) بشأن التشابه والاختلاف، و(٣) القدرة على تفضيل تجربة واحدة على أخرى. إن القدرة على التذكر والتعبير عن التجارب مهمة للغاية لأن المعرفة تتشكل بناءً على التفاعل مع تلك التجارب. كما أن القدرة على المقارنة مهمة لاستخلاص السمات الأكثر عمومية من التجارب الخاصة، ورؤية أوجه التشابه والاختلاف لبناء تصنيفات ومعرفة جديدة.^{١٨}

إن نشاط الطلاب في التعلم هو جانب أساسي يجب أن يفهمه المعلمون ويطورونه لضمان مشاركة الطلاب الفكرية والعاطفية والبدنية بشكل مثالي. تؤكد نظرية التعلم المعرفي والبنائي أن التعلم هو عملية نشطة حيث يعالج الطلاب المعلومات من

^{١٨} Aunurrahman, pp. ١٢٢-٢٣.

خلال تجاربهم الخاصة، بدلاً من تلقي المعرفة بشكل سلمي من المعلمين. في هذه العملية، يحتاج الطلاب إلى قدرات التذكر والتأمل في التجارب، والمقارنة، واتخاذ القرار، والتصنيف لبناء معرفة ذات مغزى. وبالتالي، فإن اختيار أسلوب التدريس المناسب أمر بالغ الأهمية لدعم نشاط الطلاب ونجاحهم في عملية التعلم.

٤. مبدأ التكرار

نظرية علم النفس الدينامي هي النظرية الكلاسيكية للتعلم التي تدعم بشكل أكبر مبدأ التعلم القائم على التكرار. بناءً على هذه النظرية، فإن التعلم هو تدريب القدرات الموجودة بالفعل لدى الإنسان، مثل القدرة على التفكير والتذكر والملاحظة والحفظ والاستجابة وما إلى ذلك. هذه القدرات تتطور من خلال التمارين المتكررة، ولكن مع قلة التمارين، يتباطأ هذا التطور.

تكرار التجارب التعليمية يعزز العلاقة بين المنبه والاستجابة. بالإضافة إلى ذلك، يوفر منظور علم النفس الشرطي أساساً قوياً لأهمية عملية التدريب. يرى هذا النوع من علم النفس أن وجود المنبه لا يؤدي

دائمًا إلى استجابة، ولكن الاستجابات تحدث بشكل أكبر بسبب المنبهات المشروطة. يمكن تشكيل العديد من السلوكيات الفريدة من خلال التكييف. في مثل هذه الحالات، فإن "التكييف" يعني "التعويد".

إحدى الطرق لتكييف أو تعويد السلوك هي من خلال التعلم. على سبيل المثال، يُطلب من الأطفال في الصف الأول من المدرسة الابتدائية الوقوف في طابور كلما دق الجرس. لذلك، حتى عندما لا يُطلب منهم الوقوف في طابور في أوقات أخرى، فإنهم يقفون في طابور كلما سمعوا صوت الجرس. في كل مرة تبدأ الدروس، يجب على المعلم أولاً أن يطلب من الأطفال الدعاء. مع مرور الوقت، سيبدأ الأطفال الدرس بالدعاء، حتى دون أن يطلب منهم المعلم ذلك.

٥. المشكلات في التعلم

عملية التعلم هي نشاط معقد لا يخلو من التحديات المختلفة. في سياق التعليم، هناك عدد من المشكلات التي غالبًا ما تعيق عملية التعلم، سواء من حيث الفرد أو البيئة.

المشكلة الأولى هي نقص الدافعية للتعلم. يعاني العديد من الطلاب أو المتعلمين من صعوبة في إيجاد الأسباب الذاتية للتعلم. غالبًا ما يكون انخفاض الدافعية هذا نتيجة لعدم الاهتمام بالمواد التي يتم تدريسها أو بسبب طريقة تقديمها التي تكون رتيبة وغير متصلة باحتياجات الطلاب.

المشكلة الثانية هي صعوبة فهم المادة. إن اختلاف القدرات الفكرية وأنماط التعلم لكل فرد يؤدي إلى شعور بعض الطلاب بالتخلف عن فهم الدروس. وتتفاقم هذه المشكلة إذا كانت المادة المقدمة شديدة التجريد أو لم تصاحبها أمثلة ملموسة. بالإضافة إلى ذلك، فإن سوء إدارة الوقت يعد عقبة أخرى. يعاني الكثير من الطلاب من صعوبة تقسيم وقتهم بين التعلم، واللعب، والمسؤوليات الأخرى. ونتيجة لذلك، يؤجلون مهامهم حتى تتراكم، مما يؤدي في النهاية إلى التوتر والإرهاق. كما تؤثر البيئة التعليمية على نجاح عملية التعلم. الاضطرابات البيئية، مثل أجواء المنزل غير المناسبة، أو نقص الوسائل التعليمية الملائمة، أو الضغوط الاجتماعية من الأقران، يمكن أن تقلل من تركيز التعلم.

أخيرًا، تؤثر العوامل النفسية مثل القلق، والخوف من الفشل، أو تدني الثقة بالنفس على قدرة الطلاب على الأداء

بأقصى إمكانياتهم. كما أن الضغط الأكاديمي الزائد قد يؤدي إلى الإرهاق النفسي، مما يضر بعملية التعلم.

التغلب على هذه المشكلات يتطلب تضافر الجهود بين الطلاب، والمعلمين، وأولياء الأمور، والأطراف ذات الصلة. يمكن أن تساعد المقاربات الأكثر شمولية وشخصية في خلق بيئة تعليمية أكثر دعمًا ومتعة. وبهذا الشكل، لن يتعلم الطلاب فقط لتلبية الواجبات، بل لتطوير إمكانياتهم الذاتية بشكل كامل.^{١٩}

٦. المادة العربية التكاملية

مادة اللغة العربية التكاملية هي إحدى المواد التي يدرسها طلاب قسم تعليم اللغة العربية في جامعة والي سونجو، حيث تهدف إلى بناء الكفاءة والمهارات اللغوية في اللغة العربية، وهي من الكفاءات التي يجب أن يتحلى بها هؤلاء الطلاب. ويُعدُّ كتاب "العربية بين يديك" أحد المراجع والمواد الدراسية التي يتم اعتمادها، إذ يُعتَبَرُ قادرًا على تحقيق كفاءة اللغة العربية لدى الطلاب، وخاصة أولئك الذين يدرسون في برنامج أو قسم تعليم اللغة العربية .

^{١٩} Maslach, C., & Leiter, M. P. (٢٠١٦). Understanding the burnout experience: Recent research and its implications for psychiatry. World Psychiatry, ١٥(٢), ١٠٣-١١١.

يُعَدُّ كتاب "العربية بين يديك" من أبرز المؤلفات التي تناولت منهجية تعليم اللغة العربية بشكل شامل. يتميز هذا الكتاب بمنهجه في تعليم اللغة العربية كوحدة متكاملة من المهارات التي تشمل الاستماع، والمحادثة (الكلام)، والقراءة، والكتابة. وقد صمم الكتاب ليستخدم من قبل المتعلمين غير الناطقين بالعربية، خصوصاً في المستويات المبتدئة والمتوسطة، مع اعتماد نهج تدريجي وعملي .

كما يُستخدم هذا الكتاب من قِبَل طلاب قسم تعليم اللغة العربية في جامعة والي سونجو في الفصل الدراسي الأول تحت عنوان مادة "اللغة العربية التكاملية".

ب. الدراسة السابقة

عند إجراء هذا البحث، اعتمد الباحث على عدة مراجع وأبحاث سابقة لدعم الدراسة، ومنها:

١. قد بحث حنان مولانا تحت العنوان: "استخدام القاموس

الإلكتروني الإندونيسي-العربي في كتابة البحث العلمي

لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة واليسونغو

الإسلامية الحكومية سمارانج" يهدف هذا البحث إلى

تحليل استخدام القاموس الإلكتروني من قِبَل الطلبة في

عملية كتابة البحث العلمي باللغة العربية. ويتناول البحث

فوائد هذا القاموس، ومزاياه، والعقبات التي يواجهها الطلبة عند استخدامه في ترجمة المفردات من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية في السياق الأكاديمي. وقد اعتمد الباحث المنهج الوصفي النوعي، مستخدماً وسائل جمع البيانات مثل الملاحظة، والمقابلة، والتوثيق. وأظهرت نتائج البحث أن القاموس الإلكتروني يساعد الطلبة في العثور على المفردات العربية، لكنه يواجه بعض العوائق، مثل محدودية الميزات ودقة الترجمة.^{٢٠}

٢. البحث الذي أجرته نورخاريسما هـ. ن. بعنوان "استخدام القاموس العربي كوسيلة في تعليم مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة IAIN باري باري". يهدف هذا البحث إلى تقييم استخدام القاموس العربي في تعليم مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية (PBA) بجامعة IAIN باري باري، وتحديد مساهمته في التعليم. باستخدام منهجية وصفية نوعية، يشرح البحث بالتفصيل الحالة الملاحظة ميدانياً بطريقة محددة وشفافة. تضمنت تقنيات جمع البيانات الملاحظة والمقابلات والتوثيق، مع اعتماد

استخدام القاموس الإلكتروني العربية-الإندونيسية ، Hanan Maulana^{٢٠} في كتابة البحث العلمي لدى طلبة تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجو (UIN Walisongo, ٢٠٢١) الإسلامية الحكومية سمارانج

مصادر البيانات على البيانات الأولية والثانوية. تم تحليل البيانات من خلال عملية الجمع والتقليل والعرض والتحقق أو استخلاص النتائج. أظهرت نتائج البحث أن استخدام القاموس العربي كوسيلة في تعليم مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة IAIN باري باري منخفض نسبياً، مع تفضيل استخدام القواميس الرقمية أكثر من القواميس المطبوعة. ومع ذلك، فإن القاموس العربي له مساهمة كبيرة في شرح معاني الكلمات، وتحديد الوظائف الصرفية، ودعم التواصل الفعال بين الطلاب والأساتذة والبيئة المحيطة. تؤكد هذه المساهمة أهمية استخدام القاموس لتعميق فهم المواد التعليمية والتواصل الجيد في سياق اللغة العربية. وأظهرت النتائج ضرورة تعزيز دمج القاموس العربي المطبوعة في المناهج الدراسية لاستكمال الموارد الرقمية. يمكن أن يعزز ذلك فهم الطلاب وتطبيقهم لمهارات اللغة العربية، خاصة في مجال الكلام. ويجب على المربين أن ينظروا في إدراج تدريب شامل على استخدام القواميس المطبوعة والرقمية لتحقيق أقصى استفادة منها. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تستكشف الدراسات المستقبلية استراتيجيات لدمج استخدام القواميس التقليدية مع

الأدوات الرقمية الحديثة بفعالية لدعم تفضيلات التعلم

المتنوعة وتحسين الكفاءة اللغوية بشكل عام.^{٢١}

٣. بحث بعنوان "استخدام القاموس الرقمي العربي-

الإندونيسي كمصدر تعلم في مدرسة ابن خلدون

الإسلامية المتكاملة"، الذي كتبه رمضان نور إلهام.

يناقش هذا البحث تهديد وجود القواميس المطبوعة باللغة

العربية وتراجع أهميتها بسبب التقدم التكنولوجي في العصر

الرقمي. تبرز القواميس الرقمية العربية التي أصبحت منتشرة

بشكل متزايد، مما قد يقلل من استخدام القواميس

المطبوعة التي تبدو غير عملية. يهدف هذا البحث إلى

وصف استخدام القواميس الرقمية للطلاب كوسيلة لترجمة

اللغة العربية-الإندونيسية في عصر الرقمنة الحالي. البحث

هو دراسة نوعية تعتمد على البيانات الثانوية حول موضوع

استخدام القواميس الرقمية العربية-الإندونيسية، والذي تم

تطبيقه في مدرسة ابن خلدون الإسلامية المتكاملة.

أظهرت النتائج أن معظم الطلاب يعتبرون القواميس

الرقمية أكثر فعالية مقارنة بالقواميس المطبوعة من حيث

^{٢١} Nurkharisma H.N, 'Penggunaan Kamus Bahasa Arab Sebagai Media Dalam Pembelajaran Maharah Al-Kalam Pada Prodi PBA IAIN Parepare', *Dualy: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, ١,١ (٢٠٢٣), ٧٠-٧٩.

استخدامها. ومع ذلك، لا تزال القواميس المطبوعة ضرورية في العصر الرقمي، خاصةً كرمز تاريخي وأداة تعليمية في دراسة علم المعاجم، التي يجب الحفاظ عليها في العصر الرقمي. تتضمن إحدى طرق الحفاظ على وجود القواميس المطبوعة التوعية بأهمية تعلم علم المعاجم، الذي يجب فهمه بالمبادئ الأساسية لاستخدام القواميس باللغة العربية.^{٢٢}

٤. بحث بعنوان "تصور الطلاب حول استخدام القاموس

الرقمي باللغة العربية في عصر المجتمع ٥,٠". يناقش هذا البحث أن القاموس العربي يمثل مرجعاً رئيسياً للطلاب الذين يدرسون اللغة العربية أثناء الترجمة. ومع تقدم التكنولوجيا، لم يعد القاموس عبارة عن أوراق مطبوعة فقط، بل أصبح رقمياً يمكن الوصول إليه عبر الهواتف المحمولة وأجهزة الكمبيوتر. يهدف البحث إلى معرفة تصور الطلاب حول استخدام القواميس الرقمية والصعوبات التي يواجهونها. البحث استكشافي يعتمد على تقنية المسح للطلاب المختارين عشوائياً، وهو وصفي بطبيعته. تم استخدام هذه التقنية كأداة تحليل. بلغ عدد المشاركين ١٠٠ طالب من جامعتين مختلفتين. بشكل عام، يمكن

^{٢٢} Ilham.

تحديد إجابات الطلاب المرتبطة بالأسئلة المتعلقة بتصورتهم عبر عدة جوانب: ١) مهارة الترجمة لدى الطلاب لا تزال منخفضة. ٢) يواجه الطلاب العديد من الصعوبات أثناء الترجمة واستخدام القاموس. ٣) لا تزال الحاجة إلى القواميس، سواء الرقمية أو المطبوعة، قائمة. ٤) يُعتبر "ترجمة جوجل" القاموس المفضل لدى الطلاب. وبالتالي، يوصي الباحث بتوفير تدريب خاص حول القواميس في بداية الدراسة على مستوى التعليم العالي.^{٢٣}

^{٢٣} Ahmad Arifin and Slamet Mulyani, 'Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab Di Era Society ٥,٠', An Nabighoh, ٢٣, ٢ (٢٠٢١), ٢٣٥ <<https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v23i2.4478>>.

الباب الثالث

مناهج البحث

أ. نوع البحث وطبيعته

في هذا البحث، استخدم الباحث منهج البحث النوعي. يُعرّف البحث النوعي بأنه منهج بحثي يستند إلى فلسفة ما بعد الوضعية، ويُستخدم لدراسة الظواهر في ظروفها الطبيعية (على عكس التجارب)، حيث يكون الباحث هو الأداة الأساسية. تُجمع البيانات باستخدام تقنيات مثل المثلثية (*Triangulation*)، ويكون تحليل البيانات استقرائياً/نوعياً، وتُركّز نتائج البحث النوعي على المعنى أكثر من التعميم.^{٢٤}

بحسب ما ذكره جامان ساتوري وآآن كومارياه، فإن البحث النوعي هو منهج بحثي يكشف عن وضع اجتماعي معين من خلال وصف الحقيقة بدقة، ويتم التعبير عنه بالكلمات اعتماداً على تقنيات جمع وتحليل البيانات ذات الصلة المستمدة من الظروف الطبيعية.^{٢٥}

^{٢٤} Sugiyono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٩), p. ١٥.

^{٢٥} Djam'an Satori and Aan Komariah, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٧), p. ٢٥.

يمكن تنفيذ البحث النوعي باستخدام أنواع مختلفة من المناهج، مثل المنهج الوصفي، الظاهري، نظرية التأصيل والمنهج الإثنوغرافي. في هذا البحث، تم استخدام المنهج الوصفي، وهو منهج بحثي يسعى إلى وصف وتفسير الظاهرة كما هي.^{٢٦} يتم تنفيذ البحث الوصفي بشكل عام بطريقة منهجية تتناول الحقائق وخصائص الظاهرة أو الموضوع الذي يتم دراسته بدقة.

بحسب مانكا كما اقتبس عنه مولونج، يتميز البحث النوعي بالخصائص التالية:

- (١) مستمد من التقاليد الألمانية المرتبطة بالمثالية والإنسانية والثقافية.
- (٢) يسعى إلى إنتاج نظرية، وتطوير فهم، وتفسير واقع معقد.
- (٣) يعتمد على منهج استقرائي وصفي.
- (٤) يتطلب وقتاً طويلاً.
- (٥) يعتمد على بيانات وصفية مثل الوثائق، الملاحظات الميدانية، الصور، والرسومات.
- (٦) يتم اختيار مصادر المعلومات بناءً على تنوع أقصى (Maximum Variety).
- (٧) يركز على العمليات.

^{٢٦} Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٣), p. ١٥٧.

٨) يتم البحث في سياق محدد على مستوى دقيق.^{٢٧}

المهدف من البحث النوعي هو وصف وتحليل الظواهر، الأحداث، الأنشطة الاجتماعية، المواقف، المعتقدات، التصورات، والأفكار سواء على المستوى الفردي أو الجماعي.^{٢٨} وتستخدم الأوصاف لاكتشاف المبادئ وتقديم التفسيرات التي تؤدي إلى استخلاص الاستنتاجات. بحسب سوكمادينتا، فإن البحث النوعي له هدفان رئيسيان: ١. الوصف والكشف ٢. الوصف والتفسير.^{٢٩} يتضمن البحث النوعي أربع مراحل رئيسية، وهي:

١) مرحلة ما قبل الميدان

في هذه المرحلة، يقوم الباحث بالتحضير قبل بدء البحث، بما في ذلك إجراء دراسات استقصائية والحصول على إذن من الجهات ذات الصلة أو الموضوعات التي سيتم دراستها. تتضمن هذه المرحلة أيضاً استكشاف العناصر والظروف الطبيعية في مجال البحث.

٢) مرحلة العمل الميداني

^{٢٧} Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT. REMAJA ROSDAKARYA, ٢٠١٦), p. ٢٤.

^{٢٨} Agus Zaenul F. and Nik Haryanti, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Malang: Madani Media, ٢٠٢٠), p. ٣٤.

^{٢٩} Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: PT. REMAJA ROSDAKARYA, ٢٠٠٩), p. ٦١.

في هذه المرحلة، يجمع الباحث البيانات المتعلقة بموضوع البحث من موقع الدراسة. ويتم ذلك باستخدام تقنيات مثل المقابلات، الملاحظة، والتوثيق.

(٣) مرحلة تحليل البيانات

في هذه المرحلة، يقوم الباحث بتنظيم البيانات التي تم جمعها بطريقة منهجية ومفصلة، مما يُسهّل فهمها وإبلاغ النتائج للآخرين بوضوح.

(٤) مرحلة التقرير

تُعَدّ كتابة التقرير هي المرحلة الأخيرة من البحث. يتم ذلك عن طريق إعداد تقرير مكتوب يعرض نتائج البحث.

يستخدم هذا البحث منهجاً نوعياً مع منهج وصفي يهدف إلى وصف استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في مادة "العربية التكاملية" بجامعة والي سونجو. وكبحث نوعي، يعتمد على فلسفة ما بعد الوضعية ويُعتبر الباحث هو الأداة الرئيسية. تشمل طرق جمع البيانات في البحث المقابلات، الملاحظة، والتوثيق، مع التركيز على المعنى بدلاً من التعميم. ويتضمن البحث أربع مراحل أساسية:

(١) ما قبل الميدان: للتحضير والدراسة الأولية.

(٢) العمل الميداني: لجمع البيانات بشكل شامل.

(٣) تحليل البيانات: لتنظيم البيانات وفهمها بعمق.

٤) إعداد التقرير :لعرض النتائج في شكل مكتوب.
يتميز البحث بالطابع الاستقرائي، ويركّز على العمليات،
ويستخدم بيانات وصفية غنية مثل الوثائق والملاحظات
الميدانية لتفسير واقع معقد ومحدد في سياقه الطبيعي.

ب. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي الجهة التي تُستخرج منها البيانات.^{٣٠}
والبيانات هي المعلومات التي تُستخدم أو تُحتاج في البحث باستخدام
معايير معينة تم تحديدها مسبقاً. وتنقسم البيانات بناءً على طريقة
الحصول عليها إلى نوعين: البيانات الأولية والثانوية.^{٣١}

١. مصادر البيانات الأولية

البيانات الأولية هي البيانات الأساسية التي يتم
الحصول عليها مباشرة من الموضوعات التي يجري عليها البحث
أو من المصدر الأول. وتشمل هذه البيانات نتائج المقابلات،
الاستبيانات، الاختبارات، وما إلى ذلك. وفي هذا البحث،
البيانات الأولية هي المعلومات التي يتم جمعها من الطلاب الذين

^{٣٠} Edi Kusnadi, *Metodologi Penelitian* (Metro: STAIN Metro dan Ramayana Pers, ٢٠٠٨), p. ٧٧.

^{٣١} Abdul Fattah N., *Metode Penelitian Kualitatif* (Bandung: Harva Creative, ٢٠٢٣), p. ٦.

يستخدمون القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلمهم في مادة "العربية التكاملية"، بالإضافة إلى معلومات من أساتذة المادة.

٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي المعلومات الإضافية التي تُستخدم لاستكمال النقص في البيانات الأولية. وتشمل مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث الكتب، المجلات، الإنترنت، والمقالات الحديثة ذات الصلة بموضوع البحث.

ج. تقنيات جمع البيانات

١. المقابلات

المقابلة هي طريقة لجمع البيانات عن طريق إجراء محادثة بين الباحث والموضوع. والهدف من استخدام هذه الطريقة هو الحصول على معلومات عميقة من المستجيبين حول موضوع البحث وتركيزه وأسئلته.^{٣٢}

في هذا البحث، تُوجه المقابلات إلى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الذين يستخدمون القاموس الرقمي "المعاني" لفهم مميزاته وعيوبه ودوره في دعم عملية تعلمهم. يتم تنفيذ المقابلات باستخدام استبيانات عبر نموذج *Google form*.

^{٣٢} F. and Haryanti, p. ١١٦.

كما تُوجه المقابلات إلى أساتذة المادة كمرجع إضافي وللمقارنة مع إجابات الطلاب. بناءً على أنواع المقابلات، استخدم الباحث النموذجين: المقابلة المهيكلة والمقابلة شبه المهيكلة.

٢. الملاحظة

وفقاً لناصوتيون (١٩٨٨)، فإن الملاحظة هي أساس كل العلوم. لا يمكن للعلماء العمل إلا بناءً على بيانات، وهي الحقائق حول العالم الواقعي التي يتم الحصول عليها من خلال الملاحظة. وصنّف سنافياه فيصل (١٩٩٠) الملاحظة إلى ملاحظة مشاركة (*participant observation*)، ملاحظة علنية ومستترة (*observation*)، وملاحظة غير مهيكلة (*unstructured observation*).^{٣٣}

بناءً على هذه التصنيفات، فإن طريقة الملاحظة المستخدمة في هذا البحث هي الملاحظة بالمشاركة، حيث يشارك الباحث بشكل مباشر في مراقبة الطلاب الذين يستخدمون القاموس الرقمي "المعاني" كوسيلة لدعم عملية تعلمهم في مادة "العربية التكاملية" بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو.

^{٣٣} Sugiyono, pp. ٢٩٧-٩٨.

٣. التوثيق

في البحث النوعي، تُعتبر الوثائق مكملاً لاستخدام طرق الملاحظة والمقابلات. ويتم جمع الوثائق والبيانات ذات الصلة بمشكلة البحث وتحليلها بعمق لدعم الثقة وإثبات الأحداث.^{٣٤}

د. اختبار صحة البيانات

في هذا البحث، استخدم الباحث تقنية المثلثية (*Triangulation*) للحصول على البيانات، وذلك من خلال الجمع بين عدة طرق لجمع البيانات والمصادر. مثلثية التقنية: تعني استخدام الباحث لطرق مختلفة لجمع البيانات من نفس المصدر. مثلثية المصادر: تعني جمع البيانات من مصادر متعددة باستخدام نفس الطريقة.^{٣٥}

تم تنفيذ مثلثية المصادر عن طريق جمع المعلومات من عدة مستجيبين مختلفين حول نفس موضوع البحث، ثم التأكد من المعلومات التي تم الحصول عليها من مصادر أخرى ذات صلة. أما مثلثية التقنية، فقد تم استخدامها لجمع البيانات باستخدام طرق

^{٣٤} Umar Shidiq and Miftachul Choiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan* (Ponorogo: CV. Nata Karya, ٢٠١٩), pp. ٧٣-٧٤.

^{٣٥} Sugiyono, p. ٣١٥.

مختلفة مثل الملاحظة، المقابلة، والتوثيق. الهدف من هذه التقنيات هو الكشف عن البيانات بأكبر قدر من الوضوح.

هـ. تقنية تحليل البيانات

بعد جمع البيانات، يتم تحليلها باستخدام التحليل النوعي، وهو تحليل يهدف إلى الإجابة على أسئلة البحث. التحليل النوعي هو عملية تنظيم البيانات وتجزئتها إلى وحدات يمكن التعامل معها، وتحديد الأنماط واستخلاص المعلومات المهمة.^{٣٦}

وفقاً لناصوتيون (١٩٨٨)، يبدأ التحليل منذ صياغة المشكلة ويستمر حتى كتابة نتائج البحث.^{٣٧} وأشار مايلز وهويرمان إلى أن تحليل البيانات النوعية يتم بشكل مستمر حتى تصبح البيانات مشبعة. خطوات تحليل البيانات:

- (١) اختزال البيانات (*Data Reduction*).
يتم تلخيص البيانات، واختيار المعلومات المهمة، والتركيز على النقاط الرئيسية، وإزالة غير الضروري، مما يجعل البيانات أكثر وضوحاً وأسهل للاستخدام في الخطوات التالية.
- (٢) عرض البيانات (*Data Display*).
بعد اختزال البيانات، يتم عرضها بطريقة تسهل فهمها. يمكن

^{٣٦} Moleong, p. ٢٤٨.

^{٣٧} Sugiyono, p. ٣٢٠.

أن يكون العرض على شكل نصوص وصفية، جداول، أو مخططات.

(٣) والتحقق منها (Conclusion
.Drawing/Verification)

يتم استخلاص النتائج بناءً على البيانات التي تم تحليلها. تكون النتائج الأولية مؤقتة وقد تتغير إذا لم يتم العثور على أدلة قوية.^{٣٨}

في هذا البحث، تتضمن مراحل تحليل البيانات جمع البيانات من الميدان، تصنيفها، عرضها في صورة نصوص أو جداول، ثم استخلاص النتائج بناءً على البيانات المجمعة. النتائج النهائية تهدف إلى تقديم وصف دقيق وعميق للظاهرة المدروسة.

^{٣٨} Sugiyono, pp. ٣٢١-٢٩.

الباب الرابع

توصيف البيانات وتحليلها

أ. توصيف البيانات

١. وصف قاموس المعاني

قاموس المعاني هو قاموس إلكتروني يوفر خدمات لغوية متنوعة للغة العربية، بما في ذلك القاموس ثنائي اللغة عربي-إنجليزي والعكس، بالإضافة إلى قواميس للغات أخرى مثل الفرنسية، البرتغالية، الإسبانية، التركية، الفارسية، الإندونيسية، الألمانية، الأردنية، والروسية. علاوة على ذلك، يقدم قاموس المعاني مترادفات وضدودًا في اللغة العربية، وتحليلًا لغويًا للكلمات في سياق القرآن الكريم، بالإضافة إلى قائمة بالأمثال والتعابير الشائعة في اللغة العربية. تم تصميم هذه الخدمة لمساعدة الناطقين باللغة العربية على فهم وترجمة المصطلحات والتعبيرات المختلفة، سواء في السياقات اليومية أو التقنية.

يمكن الوصول إلى قاموس المعاني الرقمي بطريقتين، وهما من خلال التطبيق على الهاتف الذكي أو عبر الموقع الإلكتروني. ومن هاتين الطريقتين توجد فروق ملحوظة سواء في طريقة الوصول أو في الميزات المتوفرة.

وفيما يلي شرح لكل من الطريقتين:

أ. قاموس المعاني في تطبيق الهاتف الذكي

يمكن الوصول إلى قاموس المعاني الرقمي من خلال تطبيق يتم تحميله من متجر بلاي أو آب ستور، مما يتيح للمستخدمين الاستفادة من خدمات القاموس والموارد اللغوية الأخرى بسهولة وكفاءة عبر أجهزتهم المحمولة. ومن بين ميزات هذا التطبيق:

(١) قاموس عربي إندونيسي (وعدة لغات)

يحتوي القاموس على معاني المفردات من اللغة العربية إلى الإندونيسية والعكس، مع وجود كلمات مترادفة ومتشابهة تساعد المستخدم في اختيار الكلمة الأنسب.

(٢) قاموس عربي عربي

يحتوي هذا القاموس على تعريفات المفردات العربية مأخوذة من مصادر مختلفة، سواء من الكتب القديمة أو القواميس المطبوعة الأخرى.

(٣) قاموس المرادفات والأضداد

يضم هذا القاموس الكلمات التي لها نفس المعنى أو المعنى المضاد.

(٤) قاموس معاني كلمات القرآن

يحتوي على خاصية البحث عن الكلمات القرآنية،
ويعرض أماكن ورودها في السور المختلفة.
جميع هذه الميزات تأتي في تطبيقات منفصلة يجب تنزيل
كل منها حسب حاجة المستخدم ورغبته.

ب. قاموس المعاني عبر الموقع الإلكتروني

يُتاح قاموس المعاني أيضاً من خلال موقع ويب يمكن
الوصول إليه عبر جميع الأجهزة مثل الحاسوب، الحاسوب
المحمول، الأجهزة اللوحية وغيرها. ويتم الوصول إليه عن
طريق البحث في جوجل بكتابة almaany.com، ثم
يظهر الموقع بواجهة مستخدم سهلة الاستخدام ونظام
بحث متقدم.

يتوفر في الموقع خيار استخدامه كزائر أو تسجيل
الدخول إلى حساب المعاني، وللحصول على ميزات
أكثر يجب تسجيل الدخول أولاً.

ويحتوي الموقع على خيارات لاختيار اللغة
المستخدمة، مثل العربية، الإندونيسية، الإنجليزية،
الفارسية وغيرها. بعد اختيار اللغة يمكن استخدام الميزات
المتاحة حسب الرغبة.

ومن بين ميزات قاموس المعاني عبر الموقع
الإلكتروني:

(١) الترجمة السياقية للغات متعددة

يحتوي هذا القاموس على ترجمة المفردات العربية إلى لغات مختلفة مع أمثلة سياقية توضح استخدام الكلمة في الجملة.

(٢) الترجمة عربي عربي

يعرض تعريفات المفردات العربية مدججة مع مصادر مشهورة مثل المعجم الوسيط، لسان العرب وغيرها.

(٣) المرادفات والأضداد

يعرض هذا القاموس الكلمات المترادفة والمتضادة.

(٤) معاني كلمات القرآن

يتيح هذا القاموس البحث عن الكلمات الواردة في القرآن الكريم.

(٥) سين جيم المعاني

ميزة تتيح للمستخدم طرح الأسئلة المتعلقة بما لم يفهمه، والإجابة على أسئلة الآخرين.

(٦) التحليل الصرفي

يعرض تطور الكلمة من حيث كونها اسماً أو فعلاً أو مزيداً.

(٧) معاني الأسماء

يوفر هذا القسم معاني الأسماء في اللغة العربية.

٨) كلمات مأثورة

يحتوي هذا القسم على بعض الكلمات المأثورة
المأخوذة من كتب مشهورة.

٩) فوائد لغوية

تختلف هذه الميزات عن تطبيق الهاتف الذي يتطلب تنزيل
كل ميزة بشكل منفصل، أما في الموقع الإلكتروني فيمكن
الوصول إليها مباشرة دون تحميل، كما أن ميزات الموقع أكثر
عددًا وتنوعًا من تطبيق الهاتف.

وبفضل واجهته سهلة الاستخدام وميزاته المتقدمة في
البحث، يُسهّل هذا القاموس على المستخدمين العثور على
معاني الكلمات، والمرادفات، والأضداد، بالإضافة إلى الترجمات
بمختلف اللغات. علاوة على ذلك، يتم تحديث التطبيق باستمرار
لضمان دقة المعلومات وملاءمتها، مما يجعله أداة قيّمة لكل من
يسعى إلى تعميق فهمه للغة العربية وغيرها من اللغات.

قاموس المعاني الإلكتروني هو مشروع لغوي عربي أُطلق
لأول مرة عام ٢٠١٠ من قبل مجموعة من الأفراد في الأردن.
ويتألف الفريق الرئيسي المطور له من أشخاص مقيمين في دول
مختلفة مثل مصر، تركيا، الهند، والأردن، ممن لديهم اختصاص في
علم المعاجم. في عام ٢٠١٨، بدأ إصدار المرحلة الأولى من هذا
القاموس العربي، واستمر في التطور ليشمل عددًا أكبر من

اللغات. وأشارت سارة الرشيد، وهي إحدى مستخدمي القاموس، إلى أن هذه الأداة تلعب دورًا أساسيًا في التحليل اللغوي، وقد تم استخدامها من قبل أكثر من ٢٩٠,٠٠٠ مستخدم، معظمهم من الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، تم توظيف القاموس في تحليل الأخطاء الكتابية بجامعة سكاريا في مجال اللغويات التطبيقية.^{٣٩}

٢. وصف مادة العربية التكاملية

تُعَدُّ مادة العربية التكاملية إحدى المواد الدراسية الإلزامية التي يجب على طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة واليسونغو دراستها. في هذه المادة، يُطلب من الطلاب فهم واستيعاب مكونات اللغة العربية، مثل إتقان المفردات، وفهم النصوص العربية، بالإضافة إلى دراسة القواعد اللغوية. ومن خلال هذه المادة، يُتوقع من الطلاب أن يكتسبوا مهارات تمكّنهم من تطبيق اللغة العربية في حياتهم اليومية.

ومن بين الكتب المعتمدة كمصدر ومرجع تعليمي في هذه المادة كتاب العربية بين يديك، الذي يُعَدُّ من أكثر الكتب

^{٣٩} Siti Mufarokah and others, 'Daur Mu'jam Al-Ma'any Al-Iliktruni Fi Tahlil Al-Akhtha' Al-Lughawiyah Li Al-Kitabah', *An Nabighoh*, ٢٤,٢ (٢٠٢٢), ١٢٧ <<https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v24i2.4843>>.

ملاءمةً لتحقيق الكفاءة اللغوية في اللغة العربية، لا سيما لطلاب قسم تعليم اللغة العربية.

يُعَدُّ كتاب العربية بين يديك من أبرز مؤلفات خبراء اللغة العربية، حيث يتناول تعليم اللغة العربية بشكل شامل. ويركّز الكتاب على تنمية مهارات الاستماع، والمحادثة، والقراءة، والكتابة. ومن خلال منهجية تدريجية وعملية، صُمِّم هذا الكتاب خصيصًا للمتعلمين غير الناطقين بالعربية، لا سيما في المستويات المبتدئة إلى المتوسطة.

عادة ما تعتمد هذه المادة على الموضوعات الموجودة في كتاب العربية بين يديك. ومن خلال هذه الموضوعات يقوم الأستاذ بإعداد المحاضرات باستخدام منهج أو وسيلة أو نظام تعليمي يتناسب مع تلك الموضوعات. تحتاج هذه المادة إلى ثماني ساعات معتمدة، أي ما يعادل أربعمئة ساعة في الأسبوع، مقارنة بالمواد الأخرى التي لا تتطلب إلا ما بين ساعتين إلى أربع ساعات معتمدة فقط، مما يجعلها مادة في غاية الأهمية في برنامج تعليم اللغة العربية بجامعة والدين الإسلامي الحكومية.

٣. وصف استخدام القاموس الرقمي المعاني بمادة العربية التكاملية

في مادة العربية التكاملية توجد عدة كفاءات يجب على الطلاب إتقانها، وتشمل المهارات اللغوية مثل القراءة والكتابة والاستماع

والتحدث، بالإضافة إلى القواعد مثل النحو والصرف والأصوات والمفردات. ومن أجل تحقيق هذه الكفاءات، لا بد من وجود منهجية ووسائل تعليمية مناسبة لدعم فهم الطلاب للمادة المقدمة. وقد اعتمد الباحث في جمع البيانات على الخطة الدراسية لإحدى الفصول التي تدرس مادة العربية التكاملية.

تتضمن هذه الخطة الدراسية مخرجات التعلم، وهي قدرة الطالب على فهم المعرفة الأساسية في تركيب الكلمة والجملة باللغة العربية، وإتقان مهارات اللغة وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة، وكذلك إتقان استخدام قواعد اللغة العربية بشكل صحيح. وهذه كلها من المتطلبات التي يجب على الطالب تحقيقها للنجاح في هذه المادة.

وتعد هذه المادة من المواد التي تدرس المفردات، والجمل، والمحادثة، والقصص القصيرة التي تتعلق بالحياة اليومية، مثل التحية والتعارف، والسكن، والأسرة، والهواية، والمهنة، والعطلة، والرحلة، والساعة، والجو، والحياة اليومية، والسوق، والدراسة، ويوميات الطالب في الجامعة. وكذلك قواعد النحو التي تشمل: أقسام الكلمة، الاسم المذكر والمؤنث، الاسم المفرد والمثنى والجمع، أنواع الجمع، الاسم النكرة والمعرفة، بالإضافة، حروف الجر، الجملة الاسمية، الأسماء الخمسة، أنواع الفعل، الجملة الفعلية، الأفعال الخمسة، كان وأخواتها، إن وأخواتها.

وكما ذكر سابقاً، فإن قاموس المعاني هو قاموس يحتوي على شروحات متنوعة لمعاني الكلمات في اللغة العربية، سواء من خلال الترجمة إلى لغات مختلفة، أو تعريف الكلمة، أو الترادف والتضاد، أو من الناحية الصرفية. ومع ذلك، فإن هذا القاموس لا يحتوي حتى الآن على ميزة شرح قواعد النحو أو قواعد الصرف عند استخدامه عبر الهاتف الذكي.

وبناءً على ذلك، يمكننا أن نستنتج أن إتقان المفردات، ومهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة يمكن دعمه باستخدام قاموس المعاني الرقمي. وأما بالنسبة لفهم قواعد اللغة مثل النحو والأصوات، فإن قاموس المعاني لا يقدم دعماً كافياً، لكن لفهم قواعد الصرف يمكن استخدام النسخة الإلكترونية الموجودة على موقع القاموس.

أما فيما يخص الميزات المتوفرة في قاموس المعاني والتي يمكن استخدامها في مادة العربية التكاملية، فإن أول ميزة شائعة هي القاموس العربي الإندونيسي، حيث يساعد الطلاب في البحث عن المفردات غير المعروفة بشكل فعال. والميزة الثانية هي القاموس العربي العربي، حيث يمكن للطلاب البحث عن تعريف الكلمة من خلال عدة مصادر وكتب. والميزة الثالثة هي ميزة الترادف والتضاد، حيث تساعد الطلاب على العثور على الكلمات المترادفة والمتضادة، وهي مفيدة

لتكوين الجمل بشكل أكثر تنوعاً. والميزة الرابعة هي المعنى السياقي، وهي ميزة مناسبة لمساعدة الطلاب في إيجاد المعنى الصحيح للكلمة حسب السياق المستخدم في الجملة. أما الميزة الخامسة فهي التحليل الصرفي، وهي ميزة مفيدة جداً للطلاب في تحديد أصل الكلمة وجذرها في اللغة العربية.

وهذه الميزات الخمس لها علاقة مباشرة بمساعدة الطلاب في عملية التعلم في مادة العربية التكاملية. أما الميزات الأخرى مثل معنى كلمات القرآن أو الأمثال، فقد تكون مفيدة لأغراض تعليمية أخرى في سياقات مختلفة.

٤. وصف جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية في سمارانغ هي إحدى الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا، وتقع في مدينة سمارانغ، جاوة الوسطى. تتمتع هذه الجامعة بتاريخ طويل في تطوير التعليم الإسلامي والعلوم العامة، مع التركيز على التكامل بين العلوم الإسلامية والعلوم الحديثة. تأسست الجامعة عام ١٩٧٠ تحت اسم (IAIN) والي سونجو، ثم تحولت إلى جامعة إسلامية حكومية عام ٢٠١٤.

وقد استُوحى اسم "والي سونجو" من التسعة الأولياء الذين نشروا الإسلام في الأرخبيل الإندونيسي، مما يعكس التزام

الجامعة بتطوير التعليم الإسلامي المعتدل والشامل والقائم على القيم الوطنية.

تضم الجامعة العديد من الكليات، ومنها:

أ كلية الشريعة والقانون

ب كلية أصول الدين والعلوم الإنسانية

ج كلية الدعوة والاتصال

د كلية التربية والتعليم

هـ كلية الاقتصاد والأعمال الإسلامية

و كلية العلوم والتكنولوجيا

ز كلية علم النفس والصحة

كما تتبنى الجامعة مفهوم "الحرم الجامعي الأخضر "

(Green Campus) مع الالتزام بالاستدامة البيئية. بالإضافة

إلى ذلك، تنشط الجامعة في مجال البحث العلمي وخدمة المجتمع،

كما تعقد شراكات مع العديد من المؤسسات الوطنية والدولية

لتعزيز جودة التعليم والبحث العلمي.

الرؤية، الرسالة، والأهداف لجامعة والي سونجو الإسلامية

الحكومية:

الرؤية

أن تصبح جامعة إسلامية بحثية رائدة قائمة على وحدة

المعرفة لخدمة الإنسانية والحضارة بحلول عام ٢٠٣٨.

الرسالة

- (١) تقديم التعليم والتدريس في العلوم والتكنولوجيا القائمة على وحدة المعرفة لإعداد خريجين محترفين ذوي أخلاق كريمة.
- (٢) تحسين جودة البحث العلمي لخدمة الإسلام والعلم والمجتمع.
- (٣) تقديم خدمات مجتمعية مفيدة لتطوير المجتمع.
- (٤) استكشاف وتطوير وتطبيق القيم المستمدة من الحكمة المحلية.
- (٥) تعزيز التعاون مع مختلف المؤسسات على المستوى الإقليمي والوطني والدولي.
- (٦) تحقيق حوكمة مؤسسية احترافية وفقاً للمعايير الدولية.

الأهداف

- (١) تخريج طلاب ذوي كفاءة أكاديمية ومهنية وأخلاقية، قادرين على تطبيق وتطوير وحدة المعرفة.
- (٢) إنتاج أبحاث علمية مفيدة للإسلام والعلم والمجتمع.
- (٣) تقديم خدمات مجتمعية ذات قيمة تنموية.
- (٤) تعزيز إدماج القيم المستمدة من الحكمة المحلية في ثالوث التعليم العالي. (Tridharma Perguruan Tinggi)
- (٥) تحقيق نتائج إيجابية ومنتجة من التعاون مع المؤسسات على المستويات الإقليمية والوطنية والدولية.
- (٦) تطوير إدارة جامعية احترافية وفقاً للمعايير الدولية.

تم إجراء هذا البحث في قسم تعليم اللغة العربية، وهو جزء من كلية التربية والتعليم بجامعة اليسونغو الإسلامية الحكومية.

الرؤية، الرسالة، والأهداف لقسم تعليم اللغة العربية

الرؤية

أن يصبح قسم تعليم اللغة العربية رائدًا في البحث الأكاديمي القائم على وحدة المعرفة لخدمة الإنسانية والحضارة بحلول عام ٢٠٣٨.

الرسالة

- ١) تقديم التعليم والتدريس في العلوم والتكنولوجيا القائمة على وحدة المعرفة لإعداد خريجين محترفين ذوي أخلاق كريمة.
- ٢) تحسين جودة البحث العلمي لخدمة الإسلام والعلم والمجتمع.
- ٣) تقديم خدمات مجتمعية مفيدة لتطوير المجتمع.
- ٤) استكشاف وتطوير وتطبيق القيم المستمدة من الحكمة المحلية.
- ٥) تعزيز التعاون مع مختلف المؤسسات على المستوى الإقليمي والوطني والدولي.
- ٦) تحقيق حوكمة مؤسسية احترافية وفقًا للمعايير الدولية.

الأهداف

- ١) تخرج طلاب ذوي كفاءة أكاديمية ومهنية وأخلاقية، قادرين على تطبيق وتطوير وحدة المعرفة.
- ٢) إنتاج أبحاث علمية مفيدة للإسلام والعلم والمجتمع.
- ٣) تقديم خدمات مجتمعية ذات قيمة تنموية.
- ٤) تعزيز إدماج القيم المستمدة من الحكمة المحلية في ثالوث التعليم العالي.
- ٥) تحقيق نتائج إيجابية ومنتجة من التعاون مع المؤسسات على المستويات الإقليمية والوطنية والدولية.
- ٦) تطوير إدارة جامعية احترافية وفقاً للمعايير الدولية.

ب. تحليل البيانات

في هذا البحث قام الباحث بجمع البيانات من خلال الملاحظة المتقدمة، وذلك بتتبع كل ما يحتوي عليه قاموس المعاني، من كيفية الوصول إليه إلى ميزاته واستخداماته. وأما بالنسبة لمادة العربية التكاملية، فقد جمع الباحث البيانات من خلال الخطة الدراسية التي تُدرّس في هذه المادة، وكذلك من خلال المقابلة مع أستاذ المادة.

ومن خلال هذه البيانات، قام الباحث بربط استخدام ميزات قاموس المعاني التي يُعتقد بأنها تساعد في عملية تعلم الطلاب في مواضيع هذه المادة. وبهذا يمكن التعرف على الميزات التي تناسب

عملية التعليم، وتلك التي لا تتناسب معها. ومن خلال هذا الربط بين الجانبين، تتضح مزايا قاموس المعاني وعيوبه، وكذلك دوره في دعم عملية التعلم لدى الطلاب.

يتم تحليل البيانات في هذه الدراسة لدراسة استخدام القاموس الرقمي المعاني في عملية تعلم الطلاب في مادة العربية التكاملية. يركز هذا التحليل على جانبين رئيسيين، وهما: مزايا وعيوب القاموس الرقمي المعاني، ودوره في مساعدة الطلاب على فهم محتوى المادة الدراسية. وسيتم معالجة البيانات التي تم الحصول عليها من خلال الملاحظة والمقابلات والاستبيانات وتحليلها من أجل الحصول على صورة واضحة عن فعالية استخدام هذا القاموس.

إحدى الجوانب التي يتم تحليلها هي مزايا وعيوب قاموس المعاني في دعم تعلم الطلاب. فبصفته قاموساً رقمياً، يوفر المعاني العديد من الميزات التي تسهل الوصول إلى معاني الكلمات وترجماتها، إلا أن استخدامه ينطوي أيضاً على بعض القيود التي قد تؤثر على فعالية تعلم الطلاب. ولذلك، سيسعى هذا التحليل إلى تحديد العوامل التي تشكل نقاط القوة والعيوب في استخدام هذا القاموس. بالإضافة إلى ذلك، تتناول هذه الدراسة دور قاموس المعاني في مساعدة الطلاب على فهم محتوى مادة العربية التكاملية. تتطلب هذه المادة فهماً شاملاً لبنية اللغة العربية وسياقات استخدامها. وفي هذا السياق، يمكن أن يعمل القاموس الرقمي كأداة مساعدة تسهل

على الطلاب فهم المفردات والقواعد اللغوية ومعاني المصطلحات المعقدة.

من خلال تحليل هذين الجانبين، تهدف هذه الدراسة إلى تقديم صورة أوضح عن فعالية استخدام قاموس المعاني في دعم عملية تعلم الطلاب. ومن المتوقع أن تكون نتائج هذا التحليل مرجعاً للطلاب والأساتذة في تحسين الاستفادة من المصادر التعليمية الرقمية، خاصةً في مادة العربية التكاملية.

وقد استخدم الباحث المنهج النوعي الوصفي لتحليل استخدام القاموس الرقمي المعاني في عملية تعلم الطلاب في مادة العربية التكاملية. يهدف هذا المنهج إلى وصف الظاهرة وفهمها بعمق بناءً على البيانات التي تم الحصول عليها من الملاحظة والمقابلات والاستبيانات. ومن خلال هذا النهج، يمكن للدراسة استكشاف مختلف الجوانب المتعلقة بفعالية استخدام القاموس الرقمي في مساعدة الطلاب على فهم المادة الدراسية.

بعد إجراء الملاحظة، قام الباحث بتوزيع الاستبيان على طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والدين الإسلامي الحكومية دفعة عام ٢٠٢٤، والبالغ عددهم ستة وثمانون طالباً. وقد اختار الباحث أحد عشر مشاركاً لمعرفة مدى استخدام الطلاب لقاموس المعاني في مادة العربية التكاملية. ومن خلال هؤلاء الأحد عشر مشاركاً، تبين أنهم يستخدمون عدة ميزات من قاموس المعاني في

معظم مواضيع مادة العربية التكاملية. كما أظهرت البيانات أن أكثر ميزة استخداما هي قاموس العربي الإندونيسي، بينما كانت ميزة التحليل الصرفي هي الأقل استخداما.

ثم وزع الباحث استبيانا آخر على عشرين طالبا لمعرفة آرائهم حول مزايا وعيوب قاموس المعاني ودوره في مادة العربية التكاملية. وقد تبين من بين العشرين مشاركا أن تسعة عشر طالبا يستخدمون قاموس المعاني في دراستهم لهذه المادة.

بالإضافة إلى ذلك، جمع الباحث بيانات من خلال مقابلة مباشرة مع أستاذ مادة العربية التكاملية، وأيضا مع أستاذ مادة علم الدلالة والمعاجم، وهو أحد الأساتذة الذين يستخدمون قاموس المعاني بشكل متكرر، وذلك للحصول على معلومات حول مزايا وعيوب ودور قاموس المعاني في عملية تعلم الطلاب في مادة العربية التكاملية. ومن خلال هذه البيانات، قام الباحث بمحاولة تحليل المعطيات التي حصل عليها.

١. المزايا والعيوب باستخدام القاموس الرقمي "المعاني" في عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية"

أ المزايا

بعض إجابات الطلاب الذين يستخدمون القاموس الرقمي المعاني حول مزاياه هي كما يلي:

١. روزا ليندا ترى أن القاموس الرقمي المعاني سهل جدًا في الاستخدام، حيث يمكن الوصول إلى المعلومات المطلوبة بمجرد نقرة واحدة.
٢. محمد غالانغ أريا يرى أن القاموس الرقمي المعاني يقدم شرحًا أكثر وضوحًا وتفصيلًا، حيث يشمل مترادفات الكلمة وفروعها المختلفة.
٣. إمافة محيائي ترى أن القاموس الرقمي المعاني يوفر نطاقًا أوسع من المعلومات والمفردات المطلوبة.
٤. سيلفيا نوريلملا ترى أن القاموس الرقمي المعاني يعرض المفردات في عدة سياقات وحالات مختلفة.^{٤٠}
بناءً على إجابات الطلاب التي جمعها الباحث، يمكن التأكيد على أن القاموس الرقمي المعاني يُعد أداة عملية وفعالة في تعلم اللغة العربية. إذ يتميز بسهولة الوصول، وشمولية الشرح، واتساع نطاق المفردات، بالإضافة إلى تقديم الكلمات في سياقات متعددة، مما يجعله مصدرًا مرجعيًا مفيدًا للغاية للمستخدمين.^{٤١}

^{٤٠} Hasil jawaban dari angket yang disebar pada mahasiswa PBA angkatan ٢٠٢٤ pada tanggal ٤ maret ٢٠٢٥

^{٤١} Hasil wawancara dengan dosen pengampu mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah pada tanggal ٧ maret ٢٠٢٥

بعد ذلك، أجرى الباحث مقابلة مع أحد أساتذة مادة العربية التكاملية لدفعة ٢٠٢٠٤ حول مزايا القاموس المعاني في دعم عملية تعلم الطلاب. وأوضح الأستاذ أن القاموس الرقمي المعاني يتمتع بمرونة عالية، نظرًا لأنه متاح على نظام أندرويد وعلى الويب، مما يسهل استخدامه. كما أنه يوفر الترجمة بعدة لغات، بما في ذلك العربية-الإندونيسية، الإندونيسية-العربية، والعربية-العربية. وتتيح ميزة الترجمة العربية-العربية للمستخدمين فهم معنى الكلمة بشكل أعمق من خلال عدة تفسيرات متنوعة. ومع سهولة الوصول إليه عبر الويب والتطبيق، ودعّمه لمختلف اللغات، يُعد المعاني واحدًا من القواميس الرقمية المفيدة للغاية.

ولم يقتصر الأمر على ذلك، بل أجرى الباحث أيضًا مقابلة مع أستاذ مادة علم الدلالة والمعاجم في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة واليسونجو، وهو أحد الأساتذة الذين لديهم خبرة واسعة في استخدام القاموس المعاني. وقد أشار إلى بعض مزاياه، ومنها:

- (١) مجاني
- (٢) سهل الوصول
- (٣) يتميز بواجهة بسيطة وخالية من الألوان الزائدة

٤) يوفر مجموعة واسعة من المفردات

٥) يحتوي على خاصية المترادفات والمتضادات^{٤٢}

تشير هذه الإجابات إلى أن القاموس المعاني يتمتع بمزايا عديدة تفوق غيره من القواميس الرقمية، مما يجعله أحد القواميس الأكثر شيوعًا بين الأكاديميين، وخاصة دارسي اللغة العربية.

كما سبق يتبين أنَّ هناك كثيرًا من المزايا التي يميّز بها قاموس المعاني الرقمي مقارنةً بغيره من القواميس الرقمية الأخرى. وقد خلّصَ الباحثُ إلى أنَّ المزايا المذكورة التي يمكن الاستفادة منها في مادّة العربيّة التكامليّة هي كما يلي

١) سعة المفردات وتنوّعها.

٢) المرونة وسرعة الوصول إلى المعنى بنقرة واحدة فقط.

٣) وجود الترجمة من العربيّة إلى العربيّة التي تُسهّم في شرح الكلمة بشكلٍ أعمق.

٤) وجود خاصية الترادف والتضاد التي تُسهّم في توسيع الفهم اللغوي.

^{٤٢} Hasil wawancara dengan dosen pengampu mata kuliah Ilm Ad-Dilalah Wa Al-Ma'ajim pada ٦ Maret ٢٠٢٥

ب العيوب

فيما يتعلق بنواقص القاموس الرقمي المعاني، قام الباحث أيضًا بطرح مجموعة من الأسئلة على المشاركين في البحث، سواء من الطلاب أو الأساتذة. وفيما يلي إجابات بعض الطلاب حول أوجه القصور في القاموس الرقمي المعاني.

(١) نوبتي نور حسنة ترى أن القاموس الرقمي المعاني يحتوي أحيانًا على مفردات لا تتطابق مع ما يتم البحث عنه.

(٢) رماند مولانا يرى أن كثرة الخيارات المتاحة في القاموس قد تؤدي أحيانًا إلى صعوبة في اختيار الكلمة المناسبة.

(٣) زلفة عين النجا ترى أن هناك بعض الكلمات التي لا يمكن العثور عليها في القاموس الرقمي المعاني.^{٤٣} بالإضافة إلى ذلك، صرح أحد أساتذة مادة العربية التكاملية لدفعة ٢٠٢٤ حول بعض نواقص القاموس الرقمي المعاني في دعم عملية تعلم الطلاب، حيث أشار إلى أن القواميس الإندونيسية-العربية لا تكون شاملة مثل

^{٤٣} Hasil jawaban dari angket yang disebar pada mahasiswa PBA angkatan ٢٠٢٤ pada tanggal ٤ maret ٢٠٢٥

القواميس العربية-العربية. ولتحقيق فهم أعمق لمعاني الكلمات، يُفضل البحث أولاً في القاموس العربي-الإنдонيسي، ثم التحقق من القاموس العربي-العربي. كما أن القواميس الرقمية مثل المعاني لا تقدم تنوعاً واسعاً في المعاني كما هو الحال في القواميس الورقية، مثل القاموس المنوّر، الذي يعرض الاشتقاقات الصرفية للكلمات بشكل متكامل، بما في ذلك اسم الفاعل، المصدر، وغيرهما. فعلى سبيل المثال، عند البحث عن كلمة قال في القاموس الرقمي، فإنه يقتصر فقط على الشكل الأساسي مثل قال - يقول بمعنى "قال، يروي، يخبر، يتحدث"، دون تقديم تفسير إضافي حول تصرفاته المختلفة.^{٤٤}

ومن أوجه القصور الأخرى للقاموس الرقمي المعاني أنه لا يعرض المعنى السياقي للكلمات بدقة كافية. فعلى سبيل المثال، عند البحث عن معنى كلمة "اختبار"، لا يظهر الفرق الدقيق بين امتحان، اختبار، فحص من حيث استخدامها في سياقات معينة. ومن حيث المرادفات، لا

^{٤٤} Hasil wawancara dengan dosen pengampu mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah pada tanggal ٧ maret ٢٠٢٥

يقدم القاموس تمييزًا دقيقًا من الناحية الدلالية، مع أن علم الدلالة يعتمد بشكل كبير على الفروق الدقيقة بين الكلمات. على سبيل المثال، كلمتا "مات" و "توفي" تحملان معاني متشابهة، لكن لا يمكن استخدامهما بالتبادل في جميع السياقات.

بالإضافة إلى ذلك، فإن المعلومات المتعلقة بالتصريفات الصرفية (التصريف) في هذا القاموس لا تزال غير مكتملة، مما يجعله غير كافٍ لدعم فهم شامل لتحولات الكلمات.

وبالرغم من أن القاموس الرقمي المعاني يتمتع بالعديد من المزايا، إلا أن بعض أوجه القصور لا تزال محسوسة لدى المستخدمين. فهناك كلمات قد لا تتطابق مع البحث، أو حتى غير متوفرة في القاموس، كما أن تعدد الخيارات قد يكون مربكًا في بعض الأحيان. كما أن القاموس لا يتمتع بنفس شمولية القواميس الورقية، خاصة فيما يتعلق بتعدد المعاني والاشتقاقات الصرفية مثل اسم الفاعل والمصدر. بالإضافة إلى ذلك، فإن المعنى السياقي لا يظهر بدقة كافية، ولا يتم توضيح الفروق الدلالية بين المرادفات بوضوح. كما أن المعلومات حول التصريف

الصرفي لا تزال غير مكتملة، مما يجعل من الصعب على

المستخدمين فهم تغيرات الألفاظ بشكل متكامل.^{٤٥}

على الرغم من أنَّ القاموس الرقمي المعاني يتميزُ

بالعديد من المزايا، إلا أنَّ هناك بعضَ النَّقائصِ التي يشعرُ

بها المستخدمون.

(١) بعضُ الكلماتِ المطلوبةِ أحياناً لا تكونُ مُطابقةً أو لا

تُوجَدُ في القاموس.

(٢) كثرةُ الخياراتِ اللغويَّةِ قد تُسبِّبُ الارتباكَ لدى

المستخدم.

(٣) المعاني السياقيَّة لا تُعرَض دائماً بدقَّة.

(٤) التمييزُ بين المترادفات من حيثُ المعنى لا يزالُ غيرَ

واضحٍ بما فيه الكفاية.

(٥) المعلوماتُ المتعلِّقةُ بالصرفِ أو التَّصريفِ لم تكتملْ

بعدُ، ممَّا لا يُساعدُ كثيراً في فَهْمِ تَغْيُراتِ أشكالِ

الكلماتِ بشكلٍ شاملٍ.

تُشيرُ هذه النَّقائصُ إلى أنَّه بالرغم من أنَّ المعاني

يُعدُّ أداةً نافعَةً جدًّا في تعلُّمِ اللغة العربية، إلا أنَّ هناك

^{٤٥} Hasil wawancara dengan dosen pengampu mata kuliah
Ilm Ad-Dilalah Wa Al-Ma'ajim pada ٦ Maret ٢٠٢٥

بعض القيود في دقة المعاني وشمولية المفردات التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار.

٢. كيف دور استخدام القاموس الرقمي "المعاني" في مساعدة عملية تعلم الطلاب بمادة "العربية التكاملية"

من خلال نتائج المقابلات التي أجراها الباحث مع بعض طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة واليسونجو دفعة ٢٠٢٤، حصل على عدة إجابات حول دور القاموس الرقمي المعاني، ومنها:

- أ. القاموس الرقمي المعاني يساعد في فهم الجملة.
- ب. القاموس الرقمي المعاني يساعد الطلاب في معرفة وفهم المفردات.
- ج. القاموس الرقمي المعاني يساعد في شرح معاني المفردات غير المعروفة.
- د. القاموس الرقمي المعاني يساعد الطلاب في تركيب الجمل.
- هـ. القاموس الرقمي المعاني يقدم عدة خيارات للمرادفات في المفردة الواحدة.
- و. القاموس الرقمي المعاني يساعد الطلاب في اكتساب مفردات جديدة.

ز. القاموس الرقمي المعاني يساعد الطلاب في البحث عن الكلمات باللغة العربية.^{٤٦}

ومن خلال المقابلات التي أجراها الباحث مع الأساتذة، توصل إلى إجابة مفادها: "بشكل عام، يمكن أن يساعد القاموس الرقمي المعاني الطلاب في البحث عن معاني الكلمات بسرعة، ولكن ليس بالتفصيل، إلا إذا استخدموا النسخة العربية-العربية".

وهذا يعني أن القاموس الرقمي المعاني قادر على مساعدة الطلاب في البحث عن المفردات بسرعة، ولكن بالنسبة إلى فهم المعاني، الاشتقاقات، ومدى توافقها مع السياق، فإنه لا يكون كافيًا تمامًا.^{٤٧}

أما حسب رأي أستاذ مادة علم الدلالة والمعاجم، فقد أوضح أن القاموس الرقمي المعاني يساعد كثيرًا في عملية التعلم، لكنه لا يزال يعاني من بعض القصور في تقديم المعاني المناسبة للسياق. حيث إن تعدد الخيارات قد يكون مربكًا بالنسبة للمبتدئين، بينما يمكن للمتعلمين المتقدمين اختيار الكلمة المناسبة بسهولة أكبر بناءً على السياق. كما أضاف

^{٤٦} Hasil jawaban dari angket yang disebar pada mahasiswa PBA angkatan ٢٠٢٤ pada tanggal ٤ maret ٢٠٢٥

^{٤٧} Hasil wawancara dengan dosen pengampu mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah pada tanggal ٧ maret ٢٠٢٥

أن النسخة المتوفرة على الويب أكثر اكتمالاً من النسخة الموجودة على الهواتف المحمولة، حيث تحتوي على ميزات أكثر دعمًا لفهم تنوع المعاني وفقاً للسياق.^{٤٨}

يكون القاموس الرقمي المعاني دوراً مهماً في مساعدة الطلاب في عملية التعلم خلال دراسة مادة العربية التكاملية، خاصة في فهم المفردات، تركيب الجمل، والعثور على المرادفات والمفردات الجديدة بسرعة. كما يوفر هذا القاموس سهولة البحث عن معاني الكلمات، رغم أنه لا يزال غير قادر على تقديم شروح مفصلة حول الاشتقاق ومدى توافق المعاني مع السياق بشكل دقيق.

بالنسبة للمبتدئين، قد يكون تعدد الخيارات مربكاً، أما بالنسبة للمتعلمين المتقدمين، فيسهل عليهم اختيار الكلمة المناسبة. بالإضافة إلى ذلك، تُعد نسخة الويب من القاموس أكثر شمولاً من نسخة الهاتف، حيث توفر ميزات أكثر تساعد في فهم المعاني المتنوعة وفقاً للسياق.

ونظراً لأنّ مادّة العربيّة التكاملية لا تقتصر على فهم المفردات فقط، بل تشمل جميع الجوانب، بما في ذلك المهارات

^{٤٨} Hasil wawancara dengan dosen pengampu mata kuliah Ilm Ad-Dilalah Wa Al-Ma'ajim pada ٦ Maret ٢٠٢٥

والقواعد اللغويّة، فيمكنُ الخُلُوصُ إلى أنَّ القاموس الرقمي المعاني يساعد الطلاب في فهم المفردات وقليل من المهارات فقط، وأمّا فهم القواعد كالنحو والصرف، أو اكتساب بعض المهارات اللغويّة الأخرى، فيحتاجُ إلى مراجعٍ أخرى أكثرُ مُلاءمةً.

على الرغم من أن القاموس الرقمي المعاني يعد أداة مفيدة جدًّا للطلاب في عملية التعلم، إلا أنه من الأفضل استخدامه إلى جانب مصادر مرجعية أخرى، حتى يتمكن الطلاب من الحصول على فهم أعمق للغة العربية.

باب الخامس

الإختتام

أ. الملخص

يؤدي القاموس الرقمي المعاني دورًا مهمًا في تعلم اللغة العربية، وخاصة في مادة العربية التكاملية. إن سهولة الوصول إليه عبر الأجهزة الرقمية تجعله أداة عملية ومرنة للطلاب في البحث عن المفردات، وفهم معاني الكلمات، وإيجاد المرادفات بسرعة. ومن أبرز مزاياه اتساع نطاق المفردات، وميزة الترجمة العربية-العربية التي تساعد في فهم المعاني بشكل أعمق، بالإضافة إلى واجهته البسيطة والمجانية. وبفضل هذه المزايا العديدة، أصبح المعاني مرجعًا مهمًا للغاية، خاصة للطلاب الذين يحتاجون إلى وصول سريع إلى المفردات العربية في مختلف السياقات. ومع ذلك، وعلى الرغم من مزاياه العديدة، فإن القاموس المعاني لا يزال يعاني من بعض القيود في جوانب الدقة وشمولية المعاني. فهو يفتقر إلى التوضيح الكافي حول تنوع المعاني السياقية، كما أنه لا يحتوي على معلومات صرفية مثل التصريف، واسم الفاعل، والمصدر، مما يجعله غير كافٍ لمن يسعى إلى فهم متعمق. بالإضافة إلى ذلك، فإن كثرة الخيارات بدون تمييز دلالي واضح قد تربك المستخدمين، خاصة المبتدئين. وبالمقارنة مع القواميس الورقية التي توفر تفاصيل أكثر، لا يزال القاموس المعاني محدودًا في تقديم معلومات شاملة.

لذلك، وعلى الرغم من كفاءته في عمليات البحث السريع، فإن استخدامه يجب أن يكون مدعومًا بمصادر مرجعية أخرى لضمان فهم أعمق وشامل للغة العربية.

ب. الإقتراحات

١. للطلاب

- أ. استخدم القاموس الرقمي المعاني كأداة مساعدة للبحث عن المفردات بسرعة وسهولة.
- ب. أكمل عملية البحث باستخدام القواميس المطبوعة مثل المنور أو القواميس العربية-العربية للحصول على فهم أعمق.
- ج. انتبه إلى سياق استخدام الكلمات من خلال قراءة النصوص العربية الأصلية والمناقشة مع الأساتذة أو الزملاء.
- د. لا تعتمد على مصدر واحد فقط، بل استخدم مصادر متنوعة لضمان دقة المعنى .

٢. للمعلم

- أ. وجه الطلاب في اختيار المفردات المناسبة حسب السياق
- ب. طبق نهجًا يعتمد على السياق والتحليل الدلالي في التدريس.
- ج. شجع الطلاب على استخدام مصادر متنوعة لتحقيق فهم أكثر شمولًا.

٣. لمطوّر التطبيق

أ. أضف ميزات تدعم فهم الصرف (التصريف) واشتقاق الكلمات.

ب. حسّن ميزات التطبيق على الهاتف المحمول ليكون مساوياً لنسخة الويب.

ج. قم بدمج أمثلة لاستخدام الكلمات في الجمل لتعزيز فهم المستخدمين.

ج. الإختتام

الحمد لله الذي علم بالقلم علم الإنسان مالم يعلم، وبتوفيقه قد تمّ هذا البحث سعياً في تعزيز فهم اللغة العربية من خلال القاموس الرقمي المعاني.

نسأل الله أن يكون هذا البحث نافعا للطلاب والأساتذة ومطوّر التطبيق في تحسين جودة التعليم. وإليه وحده نلجأ لطلب الهداية والبركة في كل خطوة نسيرها في طلب العلم.

المراجع

- Alhafidz, Ahmad Zaki, 'The Existence of Arabic Print Dictionaries in the Digital Age Eksistensi Kamus Cetak Bahasa Arab Di Era Digital', *IJAZ ARABI: Journal of Arabic Learning*, ٦, ١ (٢٠٢٣), ٢٧١–٨٠.
- Arifin, Ahmad, and Slamet Mulyani, 'Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab Di Era Society ٥, ٠', *An Nabighoh*, ٢٣, ٢ (٢٠٢١), ٢٣٥ <<https://doi.org/١٠,٣٢٣٣٢/an-nabighoh.v٢٣i٢,٤٤٧٨>>
- Aunurrahman, *Belajar Dan Pembelajaran* (Bandung: Alfabeta, ٢٠٢٢)
- F., Agus Zaenul, and Nik Haryanti, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Malang: Madani Media, ٢٠٢٠)
- Fauziah, Eva Latifah, and Nuri Nurul Latifah, 'Istikhdam Al-Ma'ājim Al-'Arabiyyah Al-Iliktrūniyah Kamashdar Ta'Allum Al-Lughah Al-'Arabiyyah', *Ta'lim Al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, ٤, ٢ (٢٠٢٠), ٢٢٨–٤٥ <<https://doi.org/١٠,١٥٥٧٥/jpba.v٤i٢,٨٢٢٠>>
- Festiawan, Rifqi, 'Belajar Dan Pendekatan Pembelajaran', *Universitas Jenderal Soedirman*, ٢٠٢٠, ١–١٧
- H.N, Nurkharisma, 'Penggunaan Kamus Bahasa Arab Sebagai Media Dalam Pembelajaran Maharah Al-Kalam Pada Prodi PBA IAIN Parepare', *Dualy: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, ١, ١ (٢٠٢٣), ٧٠–٧٩
- Ilham, Ramadhan Nur, 'Pemanfaatan Kamus Digital Bahasa Arab- Indonesia Sebagai Sumber Belajar Di

- SMP IT Ibnu Khaldun', *Journal of Education Research*, ٤, ٤ (٢٠٢٣), ١٩٣٢–٤٢
- Karwono, and Heni Mularsih, *Belajar Dan Pembelajaran Serta Pemanfaatan Sumber Belajar* (Depok: PT RAJAGRAFINDO PERSADA, ٢٠١٧)
- 'KBBI Daring', *Kemdikbud*, ٢٠١٦
 <<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/kamus>>
 [accessed ١١ December ٢٠٢٤]
- Kusnadi, Edi, *Metodologi Penelitian* (Metro: STAIN Metro dan Ramayana Pers, ٢٠٠٨)
- Matsna, Moh., *Kajian Semantik Arab Klasik Dan Kontemporer* (Jakarta: PRENAMEDIA GROUP, ٢٠١٦)
- Maslach, C., & Leiter, M. P. Understanding the burnout experience: Recent research and its implications for psychiatry. *World Psychiatry*, (٢٠١٦), ١٥(٢)
- Maulana, Hanan, 'استخدام القاموس الإلكتروني العربية-الاندونيسية في كتابة البحث العلمي لدى طلبة تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج' (UIN Walisongo, ٢٠٢١)
- Moleong, Lexy J., *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT. REMAJA ROSDAKARYA, ٢٠١٦)
- MÜEZZİN, Ahmet Deryiş, 'دور المعاجم الإلكترونية أثناء الترجمة', 'وأثرها في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها', *Dinbilimleri Akademik Araştırma Dergisi*, ٢١, ١ (٢٠٢١), ٥٠٧–٢٨
 <<https://doi.org/10.33410/daad.836684>>
- Mufarokah, Siti, Mukhlishoh Mukhlishoh, Septia Solihati, Imroatus Sa'adah, and Danial Hilmi, 'Daur Mu'jam Al-Ma'any Al-Iliktruni Fi Tahlil Al-Akhtha' Al-Lughawiyah Li Al-Kitabah', *An Nabighoh*, ٢٤, ٢ (٢٠٢٢), ١٢٧
 <<https://doi.org/10.32332/an->

- nabighoh.v٢٤j٢,٤٨٤٣>
- Mustofa, Saiful, *اللغة العربية ومشكلات تعليمها* (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١٤)
- N., Abdul Fattah, *Metode Penelitian Kualitatif* (Bandung: Harva Creative, ٢٠٢٣)
- Qurbanzadeh, Behrouz, and Hussein Ali Al-Shammari, 'Al-Mu'jam Al-Iliktroniyy Min Haitso An-Nasy'ah Wa At-Tathwir', *The Arabic Language And Literatur*, ٣٣, ١ (٢٠٢١)
- Satori, Djam'an, and Aan Komariah, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٧)
- Shidiq, Umar, and Miftachul Choiri, *Metode Penelitian Kualitatif Di Bidang Pendidikan* (Ponorogo: CV. Nata Karya, ٢٠١٩)
- Siregar, Lisa Rahmadhani, Robby Reyhan Chandra, Sari Annisa Siregar, and Sahkolid Nasution, 'Analisis Penggunaan Kamus Online Al- Ma ' Any Untuk Pengembangan Kosakata Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Di Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan', ٢ (٢٠٢٥)
- Sugiyono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٩)
- Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٣)
- Sukmadinata, Nana Syaodih, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: PT. REMAJA ROSDAKARYA, ٢٠٠٩)
- Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١٥)
- Yakub, Emil, *Al-Ma'ajim Al-Lughoh Al-Arabiyyah* (Bairut: Dar al-Ilmi lil Malayin, ١٩٨١)
- Zemmi, Bahia, Wiam Awwad, and Chaouki Bounaas,

‘Audiovisual Translation and Contextual
Dictionaries: An Exploratory Comparative Study of
Reverso Context and Almaany Uses’, *Asian EFL
Journal Research Articles*, ٢٧, ٥, ١ (٢٠٢٠)

Lampiran ١

ANGKET I

١. Judul Penelitian
Penggunaan Kamus Digital Al-Ma'ani dalam Membantu Proses Belajar Mahasiswa dalam Mata Kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah Prodi PBA UIN Walisongo
٢. Identitas Responden
Nama :
NIM :
Kelas :
٣. Instrumen Pertanyaan:
 - ١) Apakah anda sering menggunakan kamus Al-Maany dalam mata kuliah Al-Arabiyyah At-Takamuliyyah?
 - ٢) Apakah anda pernah menggunakan kamus digital Al-Maany dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah?
 - ٣) apakah anda mengakses kamus Al-Maany lewat aplikasi di smartphone atau melalui web?
 - ٤) apakah anda pernah mengakses kamu Al-Maany melalui web?
 - ٥) apakah kamus Al-Maany sangat membantu dalam proses belajar anda

- ٦) apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam membuat insya' tentang ta'aruf dan mempraktekannya dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah. jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!
- ٧) apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam Memahami *muhadatsah* tentang *Al-hayah al yaumiyyah, Atto'am wa Assyarob, Assholah*. jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!
- ٨) Apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam materi memahami *muhadatsah* tentang *Addirosah, Al-Amal, At-Tasawwuq*. jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!
- ٩) Apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam materi membuat *insya* sesuai dengan hobinya serta mencantumkan *isim isyaroh dan hurufjer*? jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!
- ١٠) Apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam materi Membuat *muhadatsah* dengan temannya yang bertema “Assafar” jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!
- ١١) Apakah anda menggunakan kamus digital Al-Maany dalam materi memahami percakapan dengan bahasa arab dan dapat membedakan antara *al-qomariyah & assyamsiyyah, hamzah &*

alif, alif mamdudah, istifham jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

- ١٢) Apakah anda menggunakan kamus digital Al-Maany dalam materi Membuat kalimat yang terdapat *wawu mad* dan *wawu layyin*, *jumlah fi'liyyah & ismiyyah*, *anwa'u addhomair* jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

AGKET II

١. Judul Penelitian Penggunaan Kamus Digital Al-Ma'ani dalam Membantu Proses Belajar Mahasiswa dalam Mata Kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah Prodi PBA UIN Walisongo
٢. Identitas Responden
 - Nama :
 - NIM :
 - Jurusan / Angkatan :
٣. Instrumen Pertanyaan:
 - ١) Apakah anda mengetahui kamus digital Al-Ma'ani
 - ٢) Apakah anda menggunakan kamus digital Al-Ma'ani dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah
 - ٣) Sejak kapan Anda mulai menggunakan Kamus Digital Al-Ma'ani dalam pembelajaran bahasa Arab?
 - ٤) Bagaimana frekuensi penggunaan kamus ini dalam perkuliahan Al-Arabiyyah At-Takamuliyah? (Setiap hari, setiap pertemuan, hanya saat ada tugas, dsb.)
 - ٥) Apakah Anda pernah merasa kesulitan memahami makna kata atau frasa tertentu karena keterbatasan Kamus Digital Al-Ma'ani? Jika iya, bisa diceritakan pengalaman Anda?

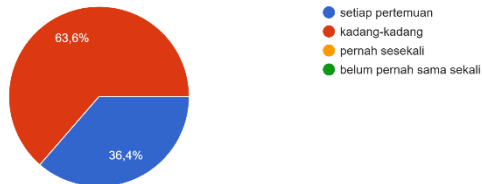
- ٦) Dalam aspek apa saja Anda menggunakan kamus ini? (Misalnya, mencari makna kata, sinonim, kontekstualisasi, dll.)
- ٧) Menurut Anda, apa kelebihan utama Kamus Digital Al-Ma'ani dibandingkan kamus cetak atau kamus digital lainnya?
- ٨) Apakah fitur-fitur dalam Kamus Digital Al-Ma'ani sudah cukup membantu dalam memahami materi mata kuliah Al-Arabiyah At-Takamuliyah? Mengapa?
- ٩) Apakah Anda pernah merasa kesulitan memahami makna kata atau frasa tertentu karena keterbatasan Kamus Digital Al-Ma'ani? Jika iya, bisa diceritakan pengalaman Anda?

Lampiran ٢

JAWABAN ANGKET I

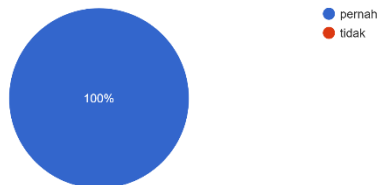
Apakah anda sering menggunakan kamus Al-Maany dalam mata kuliah Al-Arabiyyah At-Takamuliyah

11 jawaban



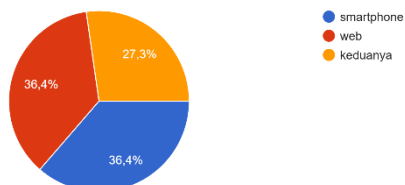
Apakah anda pernah menggunakan kamus digital Al-Maany dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyah?

11 jawaban



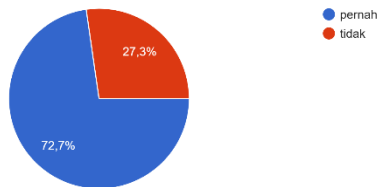
apakah anda mengakses kamus Al-Maany lewat aplikasi di smartphone atau melalui web

11 jawaban



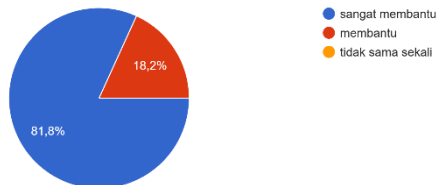
apakah anda pernah mengakses kamu Al-Maany melalui web

11 jawaban



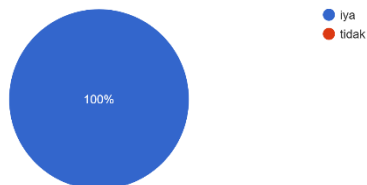
apakah kamus Al-Maany sangat membantu dalam proses belajar anda

11 jawaban



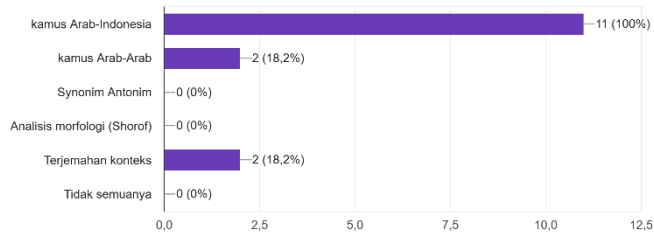
apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam membuat insya' tentang ta'aruf dan mempraktekannya dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah

11 jawaban



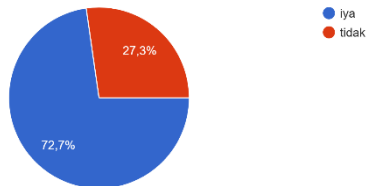
jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

11 jawaban



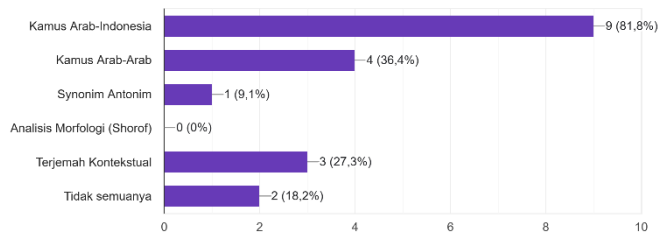
apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam Memahami muhadatsah tentang Al-hayah al yaumiyyah, Atto'am wa Assyarob, Assholah ?

11 jawaban



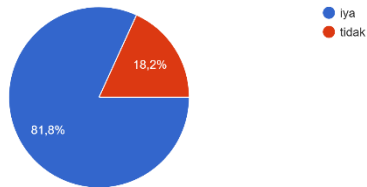
jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

11 jawaban



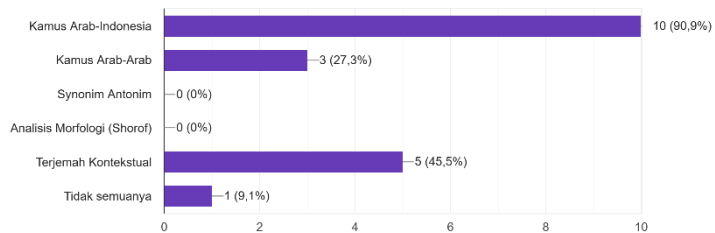
apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam materi memahami muhadatsah tentang Addirosah, Al-Amal, At-Tasawwuq ?

11 jawaban



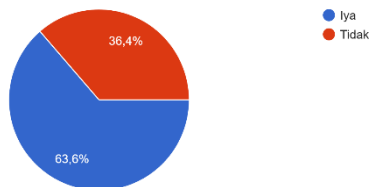
jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

11 jawaban



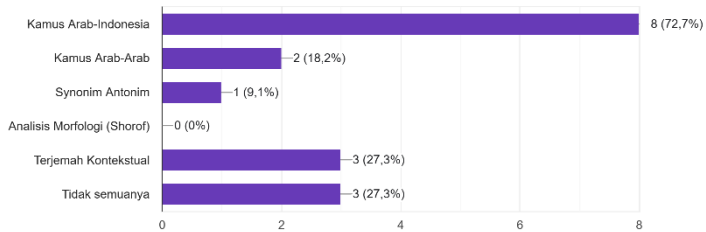
Apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam materi membuat insya sesuai dengan hobinya serta mencantumkan isim isyarah dan huruf jer?

11 jawaban



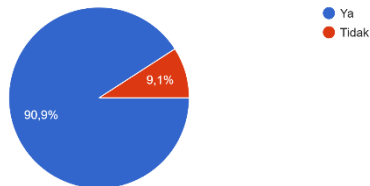
jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

11 jawaban



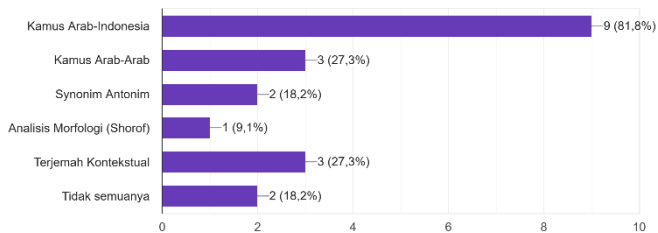
Apakah anda menggunakan kamus Al-Maany dalam materi Membuat muhadatsah dengan temannya yang bertema "Assafar"

11 jawaban



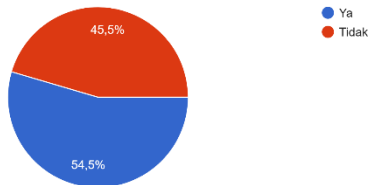
jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

11 jawaban



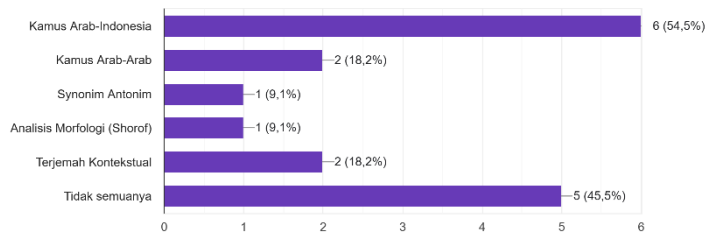
Apakah anda menggunakan kamus digital Al-Maany dalam materi memahami percakapan dengan bahasa arab dan dapat membedakan antara al-qoma...msiyyah, hamzah & alif, alif mamdudah, istifham

11 jawaban



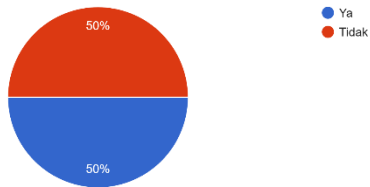
jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

11 jawaban



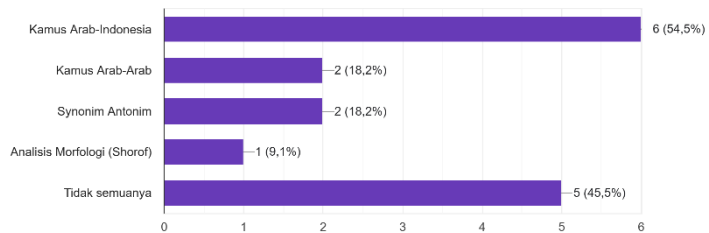
Apakah anda menggunakan kamus digital Al-Maany dalam materi Membuat kalimat yang terdapat wawu mad dan wawu layyin, jumlah fi'liyyah & ismiyyah, anwa'u addhomair

10 jawaban



jika iya, menggunakan fitur yang mana? pilih satu atau lebih!!

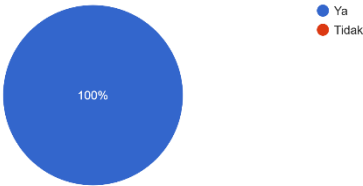
11 jawaban



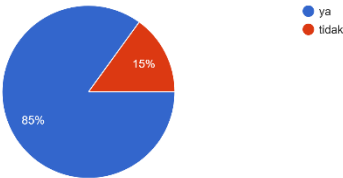
Lampiran ۳

JAWABAN ANGKET II

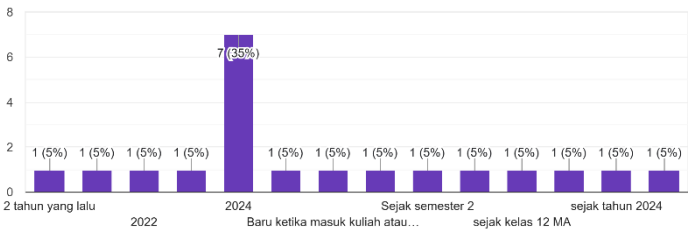
Apakah anda mengetahui kamus digital Al-Ma'ani?
20 jawaban



Apakah anda menggunakan kamus digital Al-Ma'ani dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyah?
20 jawaban

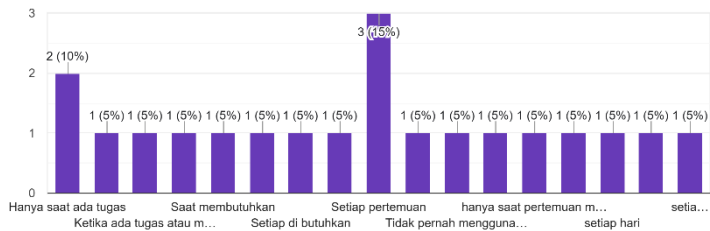


Sejak tahun berapa Anda mulai menggunakan Kamus Digital Al-Ma'ani dalam pembelajaran bahasa Arab?
20 jawaban



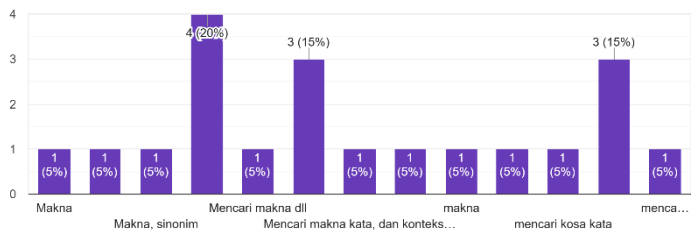
Bagaimana frekuensi penggunaan kamus ini dalam perkuliahan Al-Arabiyyah At-Takamuliyah?
(Setiap hari, setiap pertemuan, hanya saat ada tugas, dsb.)

20 jawaban



Dalam aspek apa saja Anda menggunakan kamus ini? (Misalnya, mencari makna kata, sinonim, kontekstualisasi, dll.)

20 jawaban



Menurut Anda, apa kelebihan utama Kamus Digital Al-Ma'ani dibandingkan kamus cetak atau kamus digital lainnya?

Lebih fleksibel

lebih mudah karena bisa di akses dengan hp

kosa kata yang beragam, mulai dari yang sederhana sampai formal

Kalo perbandingan al-ma'ani dan kamus cetak (tentu lebih simple karena digital)

Lebih kontekstual

Sangat mudah sekali dlam penggunaannya

Lebih cepat mencarinya

Lengkap

lebih luas ma'nanya

mudah dan tepat

Al ma'ani lebih akurat

Terjemahan Arab ke arab

Penjelasan lebih jelas dan lengkap

Lebih lengkap
Mudah mengakses informasi
lebih banyak dalam mengakses kosa kata bahasa arab
sinonim dan makna kata
Mempercepat pencarian
menyajikan makna mufrodat dalam beberapa konteks
Lebih praktis
makna kata nya lebih lengkap

Apakah fitur-fitur dalam Kamus Digital Al-Ma'ani sudah cukup membantu dalam memahami materi mata kuliah Al-Arabiyyah At-Takamuliyah? Mengapa?

Karena dapat mencari asal kalimat

cukup karena bisa mencari makna dalam indonesia dan juga arab ke arab

sudah, sebab tidak hanya menemukan makna kata tapi juga membantu pembelajaran bahasa

Cukup membantu untuk memahami, tapi terkadang ada kosa kata yang tidak ditemukan di alma'ani

Cukup membantu. Karena mengetahui pemahaman yang lebih intens

Sangat membantu

Tidak menggunakan kamis digital ma'ani saat matkul arabiyah at takamuliah

Yaa, karena bisa tau makna kata dg mudah ketika mendapat kosakata yg sulit

sudah,karena sangat membantu dalam proses pembelajaran

sudah cukup

Iya , karena Alma'ani ma'nanya lebih detail

Cukup

Sudah cukup, karena Kamus Digital Al-Ma'ani cukup jelas dan lengkap

Iya, karena pencariannya selalu ada dan lengkap

Membantu karena mudh mncari mkna

Apakah fitur-fitur dalam Kamus Digital Al-Ma'ani sudah cukup membantu dalam memahami materi mata kuliah Al-Arabiyyah At-Takamuliyah? Mengapa?

Karena dapat mencari asal kalimat

cukup karena bisa mencari makna dalam indonesia dan juga arab ke arab

sudah, sebab tidak hanya menemukan makna kata tapi juga membantu pembelajaran bahasa

Cukup membantu untuk memahami, tapi terkadang ada kosa kata yang tidak ditemukan di alma'ani

Cukup membantu. Karena mengetahui pemahaman yang lebih intens

Apakah Anda pernah merasa kesulitan memahami makna kata atau frasa tertentu karena keterbatasan Kamus Digital Al-Ma'ani? Jika iya, bisa diceritakan pengalaman Anda?

Kesulitannya dalam memahami

pernah ketika mencari makna arab ke arab

sejauh ini belum ada, sebab pemaparan maknanya jelas dan beragam

Iya terkadang tidak menemukan kosa kata yang ingin saya cari

Kadang

Iya, karena masih baru² dan blum terlalu paham banget

Sedikit kurang paham , karena kadang tidak sesuai

Tidak

iya pernah,

tidak

Tidak

Tidak

Tidak

Insya allah faham

Tidak

pernah,karna saya baru mengenal dan menggunakannya saat ini

iya, mungkin karena baru belajar bhs arab

Iya pernah

Untuk mata kuliah lain kamus maani masih belum cukup membantu, contohnya penerapan konteks mufrodat yang dicari

Kadang ada beberapa kata yang tidak ditemukan di kampus digital Al maani

tidak

Lampiran 4

Pertanyaan Wawancara Dosen Pengampu Mata Kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah:

١. Apa saja aspek yang harus dikuasai dalam mata kuliah al arabiyyah at takamuliyyah
٢. Apakah sangat perlu adanya media belajar seperti kamus untuk dapat menunjang proses belajar mahasiswa
٣. Bagaimana pandangan Anda tentang penggunaan Kamus Digital Al-Ma'ani dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyyah?
٤. Apa kelebihan utama Kamus Digital Al-Ma'ani dalam membantu mahasiswa memahami materi perkuliahan?
٥. Apakah Anda melihat adanya kekurangan atau keterbatasan dalam penggunaan kamus ini? Jika ya, apa saja?
٦. Apakah Anda melihat perbedaan pemahaman mahasiswa yang aktif menggunakan Kamus Digital Al-Ma'ani dibandingkan dengan yang tidak? Jika ya, apa saja perbedaannya?
٧. Bagaimana dampak penggunaan Kamus Digital Al-Ma'ani terhadap keterampilan bahasa Arab mahasiswa?

٨. Apakah menurut Anda penggunaan Kamus Digital Al-Ma'ani sebaiknya dikombinasikan dengan metode lain, seperti kamus cetak atau teknik pembelajaran tertentu?
٩. Apakah Kamus Digital Al-Ma'ani sudah sesuai dengan kebutuhan mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyah, atau masih perlu pengembangan? Jika perlu, pengembangan seperti apa yang dibutuhkan?
١٠. Apakah Anda menyarankan penggunaan Kamus Digital Al-Ma'ani sebagai alat utama dalam pembelajaran? Mengapa?
١١. Apakah ada saran atau rekomendasi terkait penggunaan kamus digital dalam mata kuliah Al-Arabiyyah Al-Takamuliyah?

Lampiran °

Jawaban:

١. Mata kuliah Al-Arabiyyah At-Takamuliyyah adalah mata kuliah yang artinya bahasa arab integratif yang tidak memisahkan Antara satu maharah dengan maharah yang lainnya atau unsur bahasa satu dengan unsur bahasa yang lainnya, maka mata kuliah ini mengajarkan Bahasa Arab secara utuh. Tidak memisahkan Antara istima dengan kalam misalkan, kalam dengan qiro'ah, qiro'ah dengan kitabah akan tetapi kesemua itu diajarkan secara menyeluruh. Dan juga tidak memisahkan antara nahwu dengan shorof dan juga maharoh. Artinya ini adalah bahasa arab yang diajarkan secara utuh dengan memasukkan semua unsurnya dan marohnya dan keilmuannya menjadi ١ kesatuan. Makanya disebut Al-Arabiyyah At-Takamuliyyah, maka yang harus dikuasai adalah ya secara umum atau secara utuh meliputi. Maharohnya yang ada empat yaitu: istima', kalam, kitabah, qiro'ah dan juga unsur unsur bahasanya yaitu mufrodatnya ya terus aswadnya ya fonologi suaranya dan juga kaitannya dengan nahwu dan shorof nya. itu menjadi aspek yang harus dikuasai oleh semua mahasiswa dengan belajar mata kuliah ini gitu ya.
٢. kamus menjadi media wajib yang harus digunakan oleh seorang mahasiswa. Karena itu dapat menunjang Siswa untuk memahami maksud atau

makna dari bahasa arab ini. Salah satu unsur pentingnya itu kan mufrodat yang merupakan salah satu unsur bahasa. Maka untuk menemukan makna mufrodat itu. Ya kita menggunakan apa? Kamus. Meskipun mufrodat itu ditemukan tidak hanya menggunakan kamus. Mufrodat itu kadang dipahami melalui kontek kalimat. Jadi kontek itu disampaikan ada satu atau dua kalimat yang belum tau artinya tpi dari konteks kalimat itu menjadi tau. Tpi yang pasti kamus itu diperlukan. Bisa dikatakan kamus menjadi salah satu media yang wajib dimiliki.

۳. Untuk kelas saya, memang saya perintah untuk menggunakan kamus. Cuma tidak diwajibkan untuk hanya memakai kamus tertentu sehingga banyak referensi kamus yang dipakai. Kalo yang cetak mungkin ada yang paling Al-Munawwir ada yang Mahmud Yunus dan juga ada yang pakai maktabah syamilah. Tetapi yang digital memang saya lebih menganjurkan pakai kamus Al-Ma'ani, karena itu mudah diakses. Jadi untuk yang digital itu Al-Ma'ani, kemudian untuk yang cetak macam-macam walaupun memang terkadang mahasiswa itu mencari sendiri menggunakan google translate atau entah apa gitu, tpi kamus digital Al-Ma'ani itu menjadi yang recommended.
۴. Saya kira kamu lebih tau lah ya, Al-Ma'ani itu yang sifatnya fleksibel karena berbasis android atau web, jadi bisa digunakan secara mudah. Dan juga Al-Ma'ani ini melayani terjemahan Arab-

Indonesia, Indonesia-Arab, bahkan dalam berbagai bahasa, jadi misalkan kita mau tau makna dari sebuah kata atau asal sebuah kata itu ya dengan kamus Al-Ma'ani yang Arab-Arab. Jadi dari Arab diterjemahkan ke Arab, itu akan memiliki banyak sekali pilihan penjelasan. Artinya kelebihan kamus ini yaitu lebih mudah diakses berbasis web dan aplikasi dan melayani berbagai macam bahasa.

- . Kekurangannya pasti ada lah seperti yang kamus indonesia arab pasti nggak selengkap arab-arab. Kalau kita mau komprehensif kita nyarinya yang arab-indonesia kemudian di lanjutkan dengan arab-arab itu akan lebih menunjang. Dan tentunya gini kalo yang arab-indonesia kita tidak menemukan makna yang lebih variatif seperti pada kamus cetak kayak Al-Munawwir gitu. Misalkan lafadz qola disini munculnya cuman qola yaqulu yang artinya mengucapkan, menceritakan, berkata, mengatakan, jadi Cuma itu, tidak seperti kamus Al-Munawwir yang derivasinya diterangkan secara menyeluruh. Misalkan sampai isim fail, masdarnya dll. Bahkan kalau kamus cetak yang lebih besar itu nanti tsulatsinya dijelaskan dan juga sampai ruba'inya. Nah itu yang tidak kita temukan secara langsung pada kamus Al-Ma'ani. Namun kalau untuk mencari lafadz secara cepat ini bisa diandalkan.

٦. Secara spesifik saya nggak bisa menilai, karena mahasiswa saya bebaskan untuk memilih kamus yang mereka sukai
٧. Ya secara umum kamus Al-Ma'ani bisa membantu mahasiswa dalam mencari makna kosakata dengan cepat lah. Ini dalam kutip kita bilang secara cepat loh ya, walaupun secara detail belum, kecuali pakeknya yang arab-arab
٨. Iya pasti itu, artinya lebih baik didampingi dengan kamus yang cetak. Sewaktu-waktu kamus digital ini kan bisa dibukak dengan mudah sedangkan untuk kamus cetak kan nggak bisa. Kalau digital kan di hp ada sehingga ini membantu mahasiswa untuk meningkatkan keterampilannya, itu yang pertama. Artinya gini misalkan mahasiswa ingin belajar ngomong bahasa arab dia sedang tidak bawa kamus, dia sedang aktivitas diluar, dia sedang dijalan bersama temannyaitu ketika dia ingiin mencari makna bahasa arabnya dia bisa mencari dengan mudah, kalau membawa kamus cetak kan nggak mungkin, jadi bisa cepat dia langsung bisa mencarinya, ohh bahasa arabnya ini tuh ini artinya dia nggak bisa menulis, nggak bisa membaca, nggak bisa mendengarkan bisa dengan itu secara efektif secara praktis lah, tapi untuk pendalaman lebih baik dengan kamus cetak
٩. Seacara kebutuhan minimal oke lah, bisa digunakan, artinya tadi yang sifatnya praktis atau masih perlu pengembangan, untuk pengembangan aplikasi itu kan bukan ranah kita ya. Tpi untuk

pendalaman makna tentunya perlu kamus cetak kayak tadi.

١٠. Saya sarankan menggunakan itu tapi bukan yang utama tpi untuk digital memang saya sarankan pakek itu. Untuk kamus cetak banyak
١١. Ada, ya Al-Ma'ani ini karena Al-Ma'ani ini simple praktis dan populer.

Lampiran ٦

Pertanyaan Wawancara Untuk Dosen Pengampu Mata Kuliah Ilm Al-Dalalah Wa Al-Ma'jim:

١. Bagaimana Anda menilai kualitas leksikal Kamus Digital Al-Ma'ani dalam memberikan makna kata dalam bahasa Arab?
٢. Sejauh mana Kamus Digital Al-Ma'ani mampu memberikan makna yang sesuai dengan konteks penggunaannya dalam teks?
٣. Bagaimana Anda melihat keakuratan dan kekomprehensifan Kamus Digital Al-Ma'ani dibandingkan dengan kamus digital lainnya?
٤. Apa kelebihan utama Kamus Digital Al-Ma'ani dalam membantu mahasiswa memahami kosakata bahasa Arab?
٥. Apakah ada kekurangan dalam penyajian makna, sinonim, atau informasi morfologi dalam Kamus Digital Al-Ma'ani? Jika ada, apa saja?
٦. Bagaimana seharusnya sebuah kamus digital dikembangkan agar lebih efektif dalam membantu pembelajaran bahasa Arab?
٧. Apakah Kamus Digital Al-Ma'ani sudah cukup memenuhi standar sebagai referensi utama bagi mahasiswa bahasa Arab? Mengapa?

٨. Bagaimana peran teknologi leksikografi dalam meningkatkan kualitas kamus digital seperti Al-Ma'ani?
٩. Sejauh mana Kamus Digital Al-Ma'ani dapat membantu mahasiswa dalam memahami variasi makna kata berdasarkan konteks linguistiknya?
١٠. Fitur apa yang menurut Anda perlu ditambahkan dalam Kamus Digital Al-Ma'ani agar lebih optimal untuk keperluan akademik?
١١. Apakah ada rekomendasi dari Anda terkait pengembangan Kamus Digital Al-Ma'ani agar lebih relevan untuk pembelajaran bahasa Arab modern?

Lampiran ٧

Jawaban:

١. kalau untuk kamus digital alma'ani secara leksikal sebetulnya dia sudah cukup bagus karena dia memberikan berbagai macam kosakata, opsi terjemahan makna kata dalam bahasa arab, dan secara kualitas sdh bagus, kamus ini juga memberikan definisi terjemahan langsung sinonim antonim dan juga terjemahan kontekstual kalau di web, kalau di handphone kalau berbasisnya digital yang mobile saya tidak tahu apakah ada terjemahan konteks atau tidak tapi kalau secara leksikal menurut saya dia sudah cukup bagus, tetapi kalau mau dibandingkan dengan kamus kamus klasik tentu saja al ma'ani punya keterbatasan itu. alma'ani itu ngasih contoh definisi terjemahan itu tanpa mempertimbangkan nuansa semantik atau makna secara semantik misalnya untuk mencari kata mencari itu kalau di alma'ani munculnya apa "tholab" terus "bahasa an" nah itu kan tidak muncul *bakhasa an* itu mencari apa *tolaba min* itu mencari apa nah itu tentu saja kekurangannya itu, tetapi kalau hanya untuk mencari leksikal dan ini levelnya adalah untuk mencari kosa kata di mata kuliah al arabiah takamuliyah dilevel dasar saya rasa sudah cukup bagus.
٢. itu tadi Kalau saya bilang secara leksikal Seperti mencari makna dasar itu udah cukup makanya contohnya kita mencari bahas arabnya Belajar maka

terjemahannya apa *darosa* atau bisa *‘alama* atau bisa
 apalagi, kan banyak sekali makna belajar itu
 pilihannya itu sudah cukup untuk pemula, ini kan
 untuk memberikan makna yang sesuai dalam
 konteks. Karena di dalam konteks berarti kan tidak
 harus menterjemah kata per kata lagi karena sudah
 menerjemahkan konteks. Dan untuk konteks ini
 berarti kan dalam teks nya ini apa dulu perlu di lihat
 misalnya kalau teks nya bidang sastra tentu saja
 Pilihan kosakatanya nggak bisa yang sama persis
 dengan terjemahan langsung. Karena adalah makna
 yang sesuai konteks dalam teks. kalau konteksnya
 bidang akademik misal kosakata yang dipakai apa
 pilihan maknanya apa itu juga perlu dicek kembali
 dari referensi. kalau hanya mengandalkan almanak
 saya rasa belum belum sepenuhnya apa ya belum
 sempurna sehingga harus di cek pakai referensi lain,
 terutama karena ini maknanya sesuai dengan konteks
 itu misalnya idiom nggak tahu kalau di Al-Arabiyyah
 Al-Takamuliyyah level dasar itu ada makna idiom
 atau nggak pembelajaran mengenai itu. kalau mau itu
 misalnya adalah roghiba fi, roghiba ‘an. itu perlu
 dimunculkan konteksnya sehingga makna yang
 muncul tepat dan masuk kalau konteks
 penggunaannya dalam teks. Jadi sebetulnya ini sudah
 cukup tapi harus dilihat kembali. Sesuaikan
 konteksnya sesuai Konteks Dalam bidang apa dulu
 misalnya kata ini deh ha kaf mim itu bacanya apa?
 Hukum, hukmu. Itu maknanya apa, tentu tergantung
 konteksnya. Nah dalam konteks tertentu itu bisa

bermakna hukum tapi boleh nggak suatu saat saya bilang itu maknanya pemerintah, boleh. Nah itu saya nggak tau kalau yang di hp bisa sampek kayak gitu atau tidak, yang di hp ada pilihan-pilihannya akan tetapi apakah ada pilihan penggunaan sesuai dengan konteks seperti di web, karena kalau di web itu ada jawaban yang kontekstual.

٣. kalau dibandingkan dengan kamus digital lain tentu Al-Ma'any lebih unggul, mungkin kosa kata yang tidak terlalu familiar di indonesia itu Al-Ma'any menawarkan itu, itu kalau dibandingkan kamus digital yang biasa dipakai oleh mahasiswa ya. Kalau bandingannya dengan kamus cetak tidak bisa dibandingkan, saya rasa kamus digital al-Ma'any jika dibandingkan dengan kamus digital lainnya itu paling oke lah.
٤. Kelebihannya adalah: satu gratis, dua mudah diakses karena bisa diinstal di hp walaupun sering muncul iklan, trus tampilannya itu sederhana nggak terlalu banyak warna-warna, dilihat itu enak gitu fitur-fiturnya, trus ragam kosakata atau pilihan maknanya yang ditawarkan itu banyak, memiliki fitur sinonim dan antonim yang mana kamus digital yang lain belum tentu ada.
٥. Kekurangannya yaitu makna kontekstualnya tadi misalkan tes tadi itu pakeknya imtihan ikhtibar atau fahaso nah itu kan tidak muncul secara spesifik itu secara makna. kalau secara sinonim akhirnya itu

tidak ada pembeda secara semantik. Kita kan belajar semantik kan. Semantik itu kan iddentik dengan makna. seperti mati dan meninggal itu kan sama tapi kan penerjemahannya tidak bisa sembarang gitu. Kemudian untuk informasi morfologi ya, untuk tashrifannya disini kan belum lengkap. Seperti tashrifan isim itu kan belum ada kalau fi'il kalau di web itu mungkin udah ada namun tidak semua, tetapi isim itu kan jarang di tashrif biasanya fi'il aja.tpi dibawahnya itu Kelebihan almaany yang ada di web itu juga menampilkan tashrifannya, dan kalau mahasiswa tidak tau harokatnya maka gimana bacanya, pasti kesulitan kan. Nah itu tadi termasuk kelemahannya. Disini sebenarnya sudah ada tadhrifannya akan tetapi belum lengkap memang.

٦. Kalau mau lebih efektif karena ini basiknya mencari kosakata, tentu saja analisis morfologinya, analisis tashrifnya dimunculkan, sehingga lebih jelas, misalkan suatu kata ada tashrifnya baik fi'il maupun isim, kemudian kalau mau lebih efektif lagi itu harus ada contoh kalimat untuk setiap kalimatnya, sebenarnya almaani sudah ada tapi di web di handphone kita cari tidak ketemu kan aplikasinya, yang paling penting kamus itu ya karena bahasa arab beda dari bahasa yang lain, jadi harus di cantumkan tashrifannya baik isim ataupun fi'il jadi bisa lebih lengkap untuk pembelajaran untuk menambah kosakata juga.

٧. Saya rasa cukup karena hanya level itu. Saya memahami kalau mahasiswa pba secara keseluruhan tentu saja kamus maany itu hanya refrensi pendukung bukan refrensi utama. Walau bagaimanapun refrensi utama itu harus dari kamus yang sesuai dengan konteksnya tadi itu. Tapi kalau hanya untuk belajar bahasa arab dasar kamus almaany itu sudah memenuhi standart dibandingkan dengan kamus digital lainnya.
٨. Kalau perkembangan dilesmografi itu bisa pakai corpus. Lalu semua sebetulnya semuanya seperti google trus kemudian sirri itu pakeknya NLP (natural language procecing) saya semua teknologi yang ada saat ini juga makainya itu kok. Bisa juga pakai fitur text to speech. Misal saya contohkan kamus yang ada text to speech contoh kamusnya bahasa inggris. Kalau pada kamus arab itu belum ada yang seperti itu. Jadi kalau mau teknologi leksikografi itu berkembang itu bisa pakai fitur-fitur teknologi terkini.
٩. Adanya Almaany itu aslinya sudah membantu banget, tapi ya itu tadi, balik lagi karena almaany itu terbatas dalam memberika variasi makna yang sesuai konteksnya, seperti contoh tes tadi iyu pakeknya imtihan atau ikhtibar atau musabaqoh atau fahshun. Nah untuk pembelajar pemula pasti bingung mau milih yang mana iya kan, tpi kalau untuk pembalajar yang level atas pasti sudah bisa memahami kata mana yang tepat. Jadi kalau sejauh mana almaany dapat membantu mahasiswa dalam memahami variasi kata

berdasarkan konteksnya, jawaban saya kalau di handphone belum tpi kalau yang web sudah.

١٠. Fitur tashrif. Lalu yang belum ada di maany itu fitur pengkategorian berdasarkan bidang, kan salah satu prinsip penyusunan kamus itu kan pengkategorian bidang. Itu mungkin bisa ada fitur baru. Itu saya rasa bisa ditambahkan, kemudian contoh kalimat dari berbagai literatur itu bisa ditambahkan, lalu analisisi sinonim antonim, misalnya mati itu pakai *tuwufiya* ata *mata* itu terdapat penjelasannya jadi mahasiswa tidak bingung memilih konteksnya. Bisa juga diintegrasikan dengan kamus lain kayak kamus bahasa inggris itu dilihat dari sisi linguistik itu sudah mapan, dan fitur audio itu tentu saja.
١١. Integrasi dengan AI lain, maksudnya bisa kerja sama kayak deepl itu kan sama-sama penerjemahan. Atau entah bisa nggak kolaborasi dengan gpt maksudnya almany ini terintegasi gitu, misalkan untuk belajar penerjemahan misalnya. Atau kalau mau dikembangkan lagi itu, variasi makna berdasarkan dialeg, misal disaudi kata abgo itu berarti ingin kita taunya urid kan, kalo dimesir itu ‘ayisy nah itu kan belum ada. sebetulnya kamus masih dapat dikembangkan dengan banyak kalau mencakup semua hal. Diibaratkan seperti toko yang serba ada gitu. Tpi kalau di handphone berat ya pasti, tpi kalau yang di web itu sudah cukup bagus, tetapi jika mau ditambahkan yang paling urgent ya itu tadi text to speech karena bahasa arab akan ada harokatnya ya

kalau masih pemula dan gk tau harokatnya kan bingung juga kan.

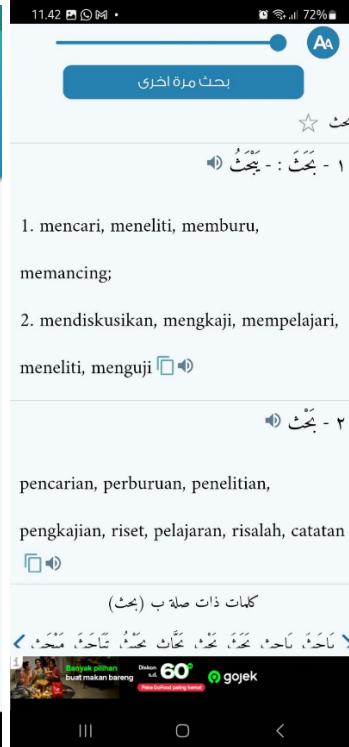
Lampiran ^

Dokumentasi proses wawancara dengan dosen



Lampiran ٩

Tampilan kamus digital Al-Ma'ani dalam berbagai fitur di smartphone



11.43 71%
 بحث مرة اخرى
 بحث
 ١ - بَحَثَ : (معجم الوسيط)
 بَحَثَ الْأَرْضَ وَفِيهَا بَحَثَ بَحْثًا: حَفَرَهَا وَطَلَبَ الشَّيْءَ فِيهَا،
 وَفِي التَّنْزِيلِ الْعَزِيزِ: الْمَائِدَةُ آيَةُ ٣١ فَبَحَثَ اللَّهُ عُرَابًا يَحْتُ فِي
 الْأَرْضِ () وَبَحَثَ الشَّيْءَ عَنْهُ: طَلَبَهُ فِي التَّرَابِ وَحَوَّهُ،
 وَقَتَشَ عَنْهُ.
 بَحَثَ الْأَمْرَ وَفِيهِ: اجْتَهِدَ فِيهِ، وَتَعَرَّفَ حَقِيقَتَهُ.
 بَحَثَ عَنْهُ: سَأَلَ وَاسْتَقْصَى، فَهُوَ بَاحثٌ، وَبَحْثٌ، وَبَحْثَةٌ.
 وَفِي الْمَثَلِ: -: كَاحِثَةٌ عَنْ حَتْفِهَا يَطْلُفُهَا -: يُضْرَبُ فِي طَلَبِ
 الشَّيْءِ وَيُؤَدِّي بِصَاحِبِهِ إِلَى التَّلَفِ. ﴿١﴾
 ٢ - بَحَثَ : (معجم الغني)
 (فعل: ثلاثي لازم متعد بحرف).

11.44 71%
 تصريف الأفعال
 أدخل فعل للتصريف...
 قال
 تصريف الفعل
 أَفْعَلَ - يَفْعُلُ
 قَلَا - يَقْلُو
 الفعل قال - يقول فعل ثلاثي ملنعي أجوف
 الماضي المعلوم الماضي المعلوم المضارع المحزوم

الماضي المعلوم	الضمير
قَلْتُ	أنا
قَلْنَا	نحن
قَلْتَ	أنت
قَلْتِ	أنتِ

Grab - Taxi & Food Delivery
 Buat perjalanan nyaman dan kantong aman
 dengan Larif Paling HEMAT

11.45 71%
 بحث مرة أخرى
 قال ☆
 ١ - قَالَ : (أَضْدَادٌ) (اسمٌ) ﴿١﴾
 عاشق، مصادق، مضاف، مُحِبٌّ، مُخَالِلٌ،
 مُصَافٍ، مُغْرَمٌ، وادٌّ، ودودٌ ﴿٢﴾
 ٢ - قَالَ : (أَضْدَادٌ) (فعلٌ) ﴿١﴾
 أَحَبَّ، أَخْفَى، أَسَرَ، أَضْمَرَ، اسْتَفَاقَ، خَالَ، خَبَّأَ،
 نَجَسَ، سَكَتَ، صَافَى، صَحَّأَ، صَمَتَ، عَجِمَ، فَاقَ ﴿٢﴾
 ٣ - قَالَ : (مُرَادِفَاتٌ) (اسمٌ) ﴿١﴾
 باغِضُ، شَانِيٌّ، كَارِهٌ، مَاقِتٌ، مُبْغِضٌ ﴿٢﴾
 إعلان
 Microsoft 365 Unduh sekarang →

11.53 70%
 المعاني
 لكل رسم معني
 المعاني عربي عربي
 أدخل كلمة للبحث
 المرادفات المعاني تصنيف
 لتصريف الأفعال القر على (تصريف)
 - لنشرام نسخة من دون اعلانات الشر هنا
 ٢- ضع المؤشر في صندوق البحث.
 ٣- إدخال الكلمة حرفا حرفا.
 ٤- أثناء الإدخال ستظهر قائمة بالكلمات المتوقعة.
 ٥- اختر إحدى هذه الكلمات وستظهر النتائج فوراً.
 Iklan oleh Google
 Stop tampilkan iklan ini Mengapa iklan ini? ID
 11.53 70%
 ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

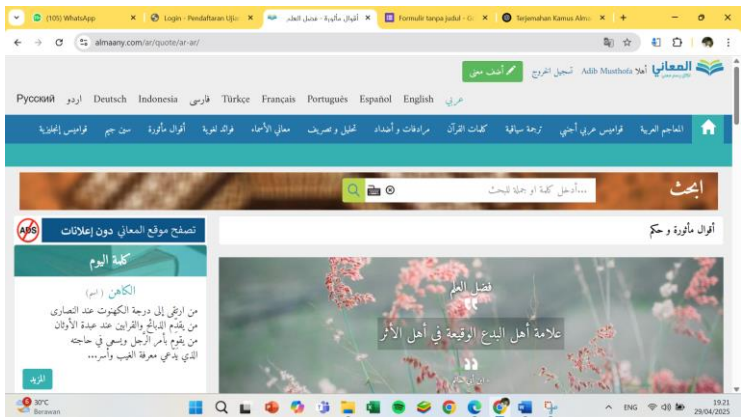
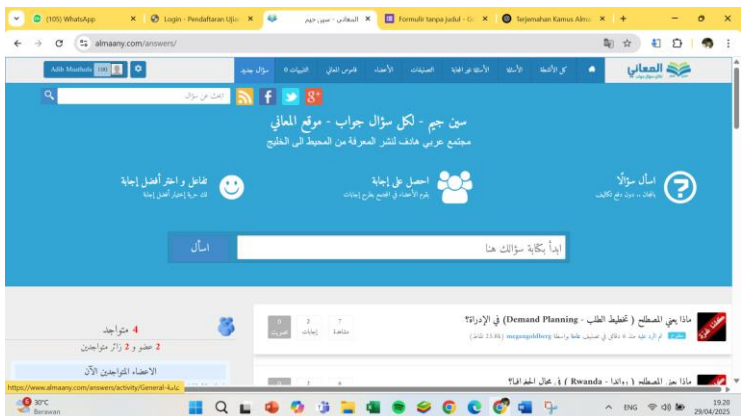
Lampiran ٩

Tampilan beberapa fitur kamus Al-Ma'ani dalam WEB

The screenshot displays the Al-Ma'ani website interface. At the top, there is a navigation bar with the logo 'المعاني' and links for 'Halo Pengunjung', 'Login', 'Buat akun baru', and 'Contribute'. Below this is a language selection bar with options for English, Español, Português, Français, Türkçe, العربية, Indonesia, Deutsch, اردو, and Русский. The main content area features a search bar with the text 'Cari' and a dropdown menu for 'Arab => Indonesia'. Below the search bar, there is a table titled 'Terjemahan dan Arti توطن di Kamus Istilah Semua Indonesia Arab'. The table has two columns: 'Teks asli' and 'Arti Kata'. The table contains three rows of data. To the right of the table, there is a sidebar with a section titled 'KATA HARI INI' and a list of words with their meanings. The bottom of the page shows a Windows taskbar with various application icons and a system clock indicating 11:58 on 13/03/2023.

Teks asli	Arti Kata
menjadikan sebagai tempat tinggal, berpindah tempat tinggal [Ummu]	إستوطن - إستوطن
menempati [Ummu]	وطني - وطني
berdendang, bersenandung, berdering [Ummu]	عزل - يحل

۱۴۱



Lampiran ١٠

RPS Mata Kuliah Al-Arabiyyah Attakamuliyyah

		UIN WALISONGO FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB			
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER					
MATA KULIAH	KODE	RUMPUN MK	BOBOT (SKS)	SEMESTER	TANGGAL PENYUSUNAN
Al-Arabiyyah al-Takmiluyyah	PBA 608019	PRODI	8 (DELAPAN) SKS	I (SATU)	01 Agustus 2022
DOSEN PENGAMPU		Dr. Ach. Tabrani, M.S.I			
CAPAIAN PEMBELAJARAN LULUSAN	Mahasiswa mampu memahami pengetahuan dasar tentang susunan kata dan kalimat dengan bahasa Arab dan menguasai <i>Maharatu Al-Lughoh</i> yaitu <i>maharatu istima'</i> , <i>maharatu kalam</i> , <i>maharatu qiro'ah</i> , <i>maharatu kitabah</i> . Serta mampu menguasai penggunaan tata bahasa Arab secara benar.				
DESKRIPSI SINGKAT MK	Mata kuliah ini membahas tentang mufrodah, kalimat, muhadatsah, cerita pendek yang mengenai tentang kehidupan sehari-hari, seperti <i>at-tahiyat wa tu'aruf</i> , <i>as-sakan</i> , <i>al-ashrah</i> , <i>al-hwayah</i> , <i>al-milnah</i> , <i>al-uthlah</i> , <i>ar-rithlah</i> , <i>as-sa'ah</i> , <i>al-jaw</i> , <i>al-hayah al-yumiyah</i> , <i>as-saq</i> , <i>ad-drasah</i> dan <i>yumiyatu at-thalab fi al-jami'ah</i> . Serta kaidah nahwu yang meliputi : <i>aqamu</i> al-kalimah, isim mudzakar dan muannats, isim mufrod, mutanna dan jamak, macam-macam jamak, isim nakiroh dan mu'rifah, idhofah, huruf jar, jumlah ismiyah, asmaul khomsah, macam-macam fi'il, jumlah fi'iyah, al-a'l al-khomsah, kana dan saudaranya. Inna dan saudaranya.				
MATERI PEMBELAJARAN/ POKOK BAHASAN	1. التسمية والتعارف، والأزواج، والسكن 2. الحياة اليومية، والطعام، والشراب، والصفاء 3. الدراسة، والعمل، والتسوق 4. الحوز، والفن، والأماكن، والوقت 5. السفر، والجمع، والعمر، والصحة 6. المعتزة، والحياة بالصحة، والترويح عن النفس				

	7. الحياة الزوجية، والحياة في المدينة 8. الطهر، والطبخ، والدين 9. اللغة العربية، والفرائز 10. العلم، قرية صغيرة، والثقافة 11. الإسلام، والتأديب 12. العلم الإسلامي، والأمن 13. التراث، والثقافة
REFERENSI	Buku Wajib: 1. A. Ibrahim Al-Fauzan, dkk. 2014. <i>Al-Arabiyyah Bainu Yadaika</i> . Jilid 1 & 2. Cet.2. Kerajaan Saudi Arabia. Departemen Pendidikan. Buku Anjuran: 1. M. Abdul Hamid, dkk. 2018. <i>Al-Arabiyyah II al-Nayyin</i> . Jilid I dan II. Malang : UIN Malang. 2. Abdul Fatah, dkk. <i>Qiro'ah Rosyidah</i> . Mesir : Darul Ma'arif
MEDIA PEMBELAJARAN	LCD, Projector, Laptop dan Papan Tulis
MATA KULIAH SYARAT	MPS I

RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER

Mata Kuliah : Al-'Arabiyyah al-Takmilīyyah

Semester: 1 (Satu) **Kode MK:** PBA 608019 **Bobot:** 8 (Delapan) SKS

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Dosen Pengampu: Dr. Ach. Tabrani, M.S.I

Minggu Ke-	Kemampuan Akhir Tiap Tahap Pembelajaran	Bahan Kajian (Materi)	Metode Pembelajaran	Alokasi Waktu	Deskripsi Tugas	Kriteria Indikator	Bobot Penilaian	Daftar Referensi
1	Mahasiswa mampu memahami <i>mufradat</i> dalam <i>muhadatsah</i> tentang <i>ta'aruf</i> , <i>al-asyrah</i> dan <i>as-sakan</i> dan mampu membuat kalimat yang terdiri dari <i>isim</i> , <i>fi'il</i> , <i>huruf</i> serta <i>mudakkkar</i> dan <i>mu'annas</i>	Pengantar : 1. الحوار (التعارف والألفة والسكن) 2. المفردات 3. الاسم، والفعل، والضمير، والعدد، والصفة 4. الالفة	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pemugasan	8 x 50'	Membuat <i>isyu'</i> tentang <i>ta'aruf</i> , dan mempraktekkannya serta menjawab pertanyaan halaman 19, 53, 76.	Ketepatan dalam membuat <i>isyu'</i> tentang <i>ta'aruf</i> dan mampu mempraktekkannya dengan membuat video serta mampu menjawab pertanyaan berbahasa arab dengan tepat	10	BW 1. BA 1, 2.

2	Mahasiswa mampu memahami <i>muhadatsah</i> tentang <i>Al-hayah al-yaumiyyah</i> , <i>Atta'im wa Assyarab</i> , <i>Assholah</i> dan dapat menentukan <i>fi'il madhi</i> , <i>fi'il mudhori</i> + <i>la annahiyyah</i> , <i>fi'il amri</i>	1. الحوار (الحاجة اليومية، الطعام والشراب، الأوقات) 2. المفردات 3. الفعل الماضي، والفعل المضارع + لا تنهيه، الفعل الأمر، الالفة 4. الالفة	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pemugasan	8 x 50'	Memahami <i>muhadatsah</i> tentang <i>Al-hayah al-yaumiyyah</i> , <i>Atta'im wa Assyarab</i> , <i>Assholah</i> kemudian menjawab pertanyaan halaman 85, 115, 139 dan mengelompokkan antara <i>fi'il madhi</i> , <i>fi'il mudhori</i> dan <i>fi'il amri</i> .	Dapat memahami pertanyaan dan memilih jawaban dengan bahasa Arab yang tepat serta dapat membedakan antara <i>fi'il madhi</i> , <i>fi'il mudhori</i> dan <i>fi'il amri</i> .	10	BW 1. BA 1, 2.
3	Mahasiswa mampu memahami <i>muhadatsah</i> tentang <i>Addirosah</i> , <i>Al-Amsal</i> , <i>At-Tasawwuy</i> dan dapat membedakan antara <i>mubtada'</i> & <i>kho-bar</i> , <i>kana wa akhwatuhu</i> , dan <i>dhoimir muttashil</i>	1. الحوار (الدراسة، العمل، والتسوق) 2. المفردات 3. المبتدأ والخبر، كان، والحوالها، ضمير متصل، تنبيهات 4. تنبيهات	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pemugasan	8 x 50'	Membuat video tentang <i>Ad-Dirosah</i> dan membuat contoh kalimat yang didalamnya terdapat <i>mubtada'</i> & <i>kho-bar</i> , <i>kana wa akhwatuhu</i> , dan <i>dhoimir muttashil</i>	Dapat berbicara dengan bahasa Arab secara tepat serta dapat memahami <i>mubtada'</i> & <i>kho-bar</i> , <i>kana wa akhwatuhu</i> , dan <i>dhoimir muttashil</i>	10	BW 1. BA 1, 2.

4	Mahasiswa memahami <i>mudahatsah</i> tentang <i>Al-Jaww, Annas wa al amakin, Al-Hiwayat</i> dan mampu membuat <i>insha</i> sesuai dengan hobinya serta mencantumkan <i>istin isyarah</i> dan <i>huruf fer</i>	1. الحور الجوّ، والنّاس والامّاكن، (العوّلات) 2. المفردات 3. اسماء الاشياء، 4. الحروف الجور 5. التّربيعات	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Membuat <i>insha</i> dengan tema "hobiku" dan menjawab soal latihan halaman 297 & 323	Dapat menguasai kosa kata dan membuat kalimat dengan tepat sesuai dengan kaidah	10	BW 1. BA 1.2.
5	Mahasiswa mampu memahami kalimat dalam <i>mudahatsah</i> dan menjelaskan perbedaan antara <i>al asid min al mudzakkar</i> dan <i>al muannas</i>	1. الحور (الحرف، والجموع) والنّعره، والجمعة) 2. المفردات 3. القاعده (حرف) الفعل، العدد، من الذكر (الوالت) 4. الاشياء 5. التّربيعات	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Membuat <i>mudahatsah</i> dengan temannya yang bertema "Assafar" dan menjawab latihan soal halaman 367, 397.	Dapat berkomunikasi dengan berbahasa arab serta mampu memahami soal dan jawabannya	10	BW 1. BA 1.2.
6	Mahasiswa mampu memahami percakapan dengan bahasa arab dan dapat membedakan	1. الحور (المعطاءه والعياله) بالعصه، والتّربيع (الفعل) 2. المفردات	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Mendengarkan video <i>mudahatsah</i> yang berbahasa arab (asli orang arab)dengan tema <i>Al-Utlah</i> dan	Dapat memahami <i>mudahatsah</i> tersebut dan mampu menulis	10	BW 1. BA 1, 2.

	antara <i>al qomariyah</i> & <i>awasyimiyah</i> , <i>hamzah & alif alif</i> <i>mudahatsah istitham</i>	3. القوميه والتّقسيمه الهزاه والالف، والهزاه الحدود، الاتّجاهه والفائل، وحروف النّداء 4. التّربيعات			menuliskan apa yang dipahami	apa yang dipahami		
7	Mahasiswa memahami kalimat dalam <i>mudahatsah</i> dan menentukan <i>wawu mud</i> dan <i>wawu layyin</i> , <i>jumlah fi liyyah & ismiyyah</i> , <i>arwa'u addhomair</i>	1. الحور (الحياه الزوجيه) (الحياه في العبيده) 2. المفردات 3. والاعداد و ذوات الفاعل والجمعه الفعليه والاسماء وانواع الضمائر وحروف العطف، وياه العدد والظن 4. التّربيعات	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Membuat kalimat yang terdapat <i>wawu mud</i> dan <i>wawu layyin</i> , <i>jumlah fi liyyah & ismiyyah</i> , <i>arwa'u addhomair</i> serta menjawab latihan nomor 68 & 94	Dapat menguasai <i>maharatat Istima'</i> , <i>maharatat kalam</i> .	10	BW 1. BA 1, 2.
8	Evaluasi Tengah Semester: melakukan validasi hasil penilaian, evaluasi dan perbaikan proses pembelajaran berikutnya							
9	Mahasiswa mampu memahami <i>mudahatsah</i> tentang <i>al-time wa atta'allam & al-mihamu</i> dan menjelaskan <i>lan</i>	1. الحور (العلم) والعلم، والمعين) 2. المفردات 3. لم النّاهيه و لا النّاهيه، وهزاه الوصف، وفعل الآزوم والمعادين	Ceramah, diskusi, Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Membuat kalimat yang terdapat menjelaskan <i>lan annatfayah & la annashiyah</i> , <i>hamzah wasil</i> , <i>fi'il lazim & muta'addi</i> secara lisan	Dapat membentuk kalimat dengan tepat	5	BW 1. BA 1, 2.

	<i>amalfiyah & la amalfiyah, hamzah wasl, fi'il lazim & muta'addi</i>	4. التدرجات						
10	Mahasiswa mampu memahami <i>muhadatsah</i> tentang <i>Al-Aghboh Al-Arobīyah & Al-Jawaz</i> dan menjelaskan <i>perbedaan hamzah wasl & hamzah qat'ī</i> , isim <i>mansul</i> .	1. الحركات (القاعدة العربية والحركات) 2. الفوائد 3. حمزة الضمة وحمزة الوصل، والاسم الموصول، وحرف الضمائر، والفتحة وجمع المذكر السالم، وعلامة التأنيث، وأدوات النصب 4. التدرجات	Ceramah, diskusi. Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Menceritakan secara lisan "Alasan belajar Bahasa Arab di UIN Walisongo" dengan kaidah nahwu yang sudah dipelajari.	Dapat melafadkan kalimat berbahasa arab dengan fasih	5	BW 1, BA 1, 2.
11	Mahasiswa memahami <i>muhadatsah</i> tentang <i>Al-Alam qoryah Soghroh & Annadhofah</i> dan menjelaskan <i>lam &</i>	1. الحركات (القاعدة صغرى، والفتحة) 2. الفوائد 3. لام الحركة والفتحة، وعلاجات الأعراب، وراء 4. التدرجات	Ceramah, diskusi. Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Menulis <i>intisyu'</i> tentang <i>Annadhofah</i> serta menjawab soal halaman 246	Dapat mempraktekkan dengan menuliskan apa yang sudah didengar dan dibaca	5	BW 1, BA 1, 2.

	<i>Ro' muroqoqah & mukhommah, mutsanna</i>	المرقة والعلماء، والشئى						
12	Mahasiswa mampu memahami <i>muhadatsah</i> tentang "Al-Islam & Assyabah" dan menjelaskan apa yang dipahami dari mukalah tersebut	1. الإسلام، والتأنيب 2. الفوائد 3. حروف المعال، وجمع التكسير، وأعراب الجمع المؤنث السالم، وجرم الفعل المضارع المعال الآخر 4. التدرجات	Ceramah, diskusi. Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Menjawab secara lisan soal yang berkaitan dengan islam & pemuda	Dapat menjelaskan apa yang dipahami tentang islam & pemuda	5	BW 1, BA 1, 2.
13	Mahasiswa mampu memahami <i>muhadatsah</i> tentang <i>Al-Alam Al-Islami & Al-Annur</i> dan menjelaskan	1. الحركات (القاعدة الإسلامية، والأمن) 2. الفوائد 3. طرف المكان والزمان، والفعل المصمغ المعال، والفعل الخمسة المنادي، واسماء الخمسة والحمل 4. التدرجات	Ceramah, diskusi. Tanya jawab, pengisian	8 x 50'	Mencari <i>af'al al-akhomah</i> di <i>muhadatsah Al-Alam Al-Islami & Al-Annur</i> kemudian menjelaskannya	Dapat menerangkan <i>af'al alkhomah</i> dengan tepat	5	BW 1, BA 1, 2.

	<i>af' al- khoumah</i>							
14	Mahasiswa memahami <i>muhadatsah</i> tentang <i>At-Talawuts & At-Toqoh</i> dan menjelaskan <i>alamaturrof'l, waljazmi, wal jarri</i>	١. الحور (الثور، والعلاف) ٢. الفودات ٣. علامات الوقع في الأسماء الغصاة وعلامات العزوب وعلامات العز ٤. التزويجات	Ceramah, diskusi. Tanya jawab, penugasan	8 x 50'	Membuat contoh kalimat dari <i>alamaturrof'l, waljazmi, wal jarri</i>	Dapat membuat contoh dengan tepat	5	BW 1. BA 1, 2.

EVALUASI PERKULIAHAN

Evaluasi perkuliahan terdiri dari: 1) Tugas terstruktur. 2) Tugas mandiri. 3) Ujian tengah semester. 4) Ujian akhir semester

TUGAS TERSTRUKTUR

- Transkrip / latihan pada setiap pembahasan atau judul yang telah ditentukan.
- Diserahkan dalam bentuk file setiap dua minggu sekali, atau dalam satu semester diserahkan paling lambat pada waktu pelaksanaan "Ujian Akhir Semester".
- Tugas terstruktur yang terlambat diserahkan, tidak akan dinilai.

ترجمة الباحث

أ. السيرة الذاتية

الإسم : محمد أديب مصطفى
رقم الطالب : ٢١٠٣٠٢٦١٤٤ :
المكان وتاريخ الميلاد : لامونجان، ٢٦ يولي ٢٠٠٠
العنوان : سيدودوو، منطقة مودو، لامونجان، جاوى الشرقية
الكلية/القسم : كلية علوم التربية والتدريس/قسم تعليم اللغة العربية
رقم الهاتف : ٠٨١٢٣٠١٦٠٣٧٦ :
البريد الإلكتروني : almusthofa٠٥@gmail.com :

ب. السيرة التربوية

١. التربية الرسمية

- (١) مدرسة الابتدائية الخيرية سيدودوو
- (٢) مدرسة المتوسطة الحكومية تامباك براس جومبانج
- (٣) مدرسة المعلمين والمعلمات ٦ سنوات تامباك براس جومبانج

٢. التربية غير الرسمية

- (١) معهد الأمانة بحر العلوم جومبانج
- (٢) معهد حملة القران جوکوروتو جومبانج
- (٣) معهد دار الفلاح بي سونجو سمارانج